

1920

 **PATONA**®

Battery Grip VG-C3EMRC



Gebrauchsanweisung

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Manuale d'uso

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Návod k použití

Podręcznik użytkownika

Upute za uporabu

Упутство за употребу

Kullanım kılavuzu

Керівництво користувача

Упутство за употребу

دليل الاستخدام



PATONA International S.L.U.

Untere Giesswiesen 17, 78247 Hilzingen, Germany

Web: www.patona.de, E-Mail: info@patona.de

Version: December 4, 2024

Order Number: 1920

Made in China

PATONA is a registered quality brand from Germany.
PATONA ist eine eingetragene Qualitätsmarke aus Deutschland.

A) General usage information

Please read these operating instructions, the notes on use and warnings carefully before using the battery grip. Keep the instruction manual for future reference.

- ✓ The VG-C3EMRC battery grip can be used with up to two NP-FZ100 batteries.
- ✓ The NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 batteries can not be used with this battery grip..

B) Product overview



1. Electrical contacts
2. Guide bar
3. C2 button (custom2)
4. Hand strap attachment
5. C1 button (custom1)
6. Shutter
7. Control lock
8. Dial at the front
9. Battery holder
10. Fixing wheel / screw
11. Battery chamber release
12. Slot for battery chamber cover
13. AF-ON / Zoom-In
14. Rear dial
15. AEL / List
16. Multifunction
17. Tripod connection
18. IR control

► Remote Control

If you want to use the remote control to take pictures, the switch on the battery grip must be ON. Then press the start button on the remote control. The remote control now can be used.

Note: If you are not going to use the remote for a long time, remove the battery or use the insulator to extend the life of the battery.

► Attaching the Battery Grip

1. Set the POWER switch of the camera to OFF.
2. Remove the battery chamber cover from the camera and remove the battery.
3. Attach the battery chamber cover of the camera to the guide arm of the battery grip (Fig. 02).



- If you have not attached the battery grip to the camera, remember to replace the battery cover to the camera.
- When storing the battery grip, please remove the batteries from the battery grip.



1. Carefully insert the guide bar of the battery grip into the battery chamber of the camera, making sure to align the fixing screw of the

battery grip with the tripod connector of the camera (Fig. 03).

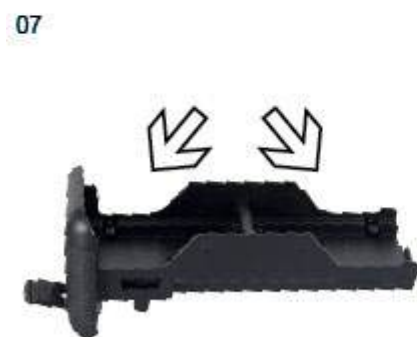
2. Secure the battery grip by gently tightening the fixing wheel (Fig. 04).

- Make sure that all parts are tight.
- Make sure during use, that the fixing wheel does not become loose.

► Inserting the Battery Holder Into the Battery Chamber

✓ Up to 2x NP-FZ100 batteries can be inserted.

1. If you want to replace the batteries while the battery grip is attached to the camera, set the POWER switch of the camera to OFF.



2. Turn the battery chamber release in the direction of the arrow to OPEN (Fig. 05) and pull out the battery holder (Fig. 06).

3. Insert the batteries into the battery holder (Fig. 07).

▲ Be careful not to touch the contacts.

4. Insert the battery holder back into the battery grip (Fig. 08).

▲ Be sure to insert the batteries neatly into the battery holder.

- ✓ Use only NP-FZ100 batteries. Other batteries are not compatible.
- ✓ If you use two batteries, the battery with the lower energy level is used first. When the capacity is empty, the camera automatically will switch to the next battery.



5. Lock the battery chamber release by turning the battery lock to CLOSE (Fig. 09).

▲ Be sure to insert the battery holder correctly.

6. Turn the battery chamber lock to CLOSE.

► Charging the Batteries

1. Set the POWER switch of the camera to OFF.
2. Connect the AC adapter (supplied with the camera) to the camera with the micro USB cable (supplied with the camera), and connect the AC adapter to a power outlet.

- You can also charge the batteries by a PC using the micro USB cable. To do this, connect the micro USB cable to the camera and to the PC.
- If two batteries are inserted, the battery with less power will be charged first.
- The charging time for one battery is approx. 300 minutes (two batteries approx. 600 min.)
- When charging, the indicator light on the camera lights up. For more information, refer to the instruction manual of your camera.

► Take vertical pictures (control lock)

10



- When the control lock is disabled (Fig. 10), the buttons, dials and shutter button of the battery grip have the same functions like the camera buttons. Please also look at the instruction manual of the camera.
- When recording horizontally, you can enable the control lock of the battery grip to prevent accidental key presses.
- The camera controls are always enabled, even when the control lock of the battery grip is enabled.
- The control lock of the battery grip is not an on / off switch for the camera. To turn the camera on / off, please use the power switch on the camera. For details on turning the camera on / off, refer to the manual of the camera.

► Battery level indicator

The battery level indicator on the LCD of the camera shows the battery power level (Fig. 11).

11




- The position of the display depends on the camera mode.
- If two batteries are inserted, the one with lower energy level is used first.
- The remaining battery capacity of the used battery is displayed in percent (%).
- When the battery is empty, the unit automatically switches to the next battery.

The LCD shows the energy level of the batteries as follows:

Display Energy Level



If you continue taking pictures and a battery is running low , the next battery is automatically taken.

► Technical specifications

Model	VG-C3EMRC
Compatible batteries	1x or 2x NP-FW50 D1x or 2x NP-FZ100 DC 7.2V
Power switch	Power switch of the camera
Max. Working temperature	0 °C to 40 °C
Max. Storage temperature	-20 °C to +60 °C
Max Humidity	85% or less
Dimensions	W: 126.9 x H: 107.9 x D: 61.8 mm
Weight	272g (battery grip incl. holder, without batteries)

PATONA Battery Grip Technical Specifications

► Warnings and safety instructions

Please note the warnings and notes. Otherwise, defects, electric shocks, short circuits, fire and danger to life and limb can occur.

- Protect the battery grip and accessories from moisture.

- Keep the battery grip away from excessive heat (fire, heating, direct sunlight ..).
- Protect the battery contacts against short-circuit when not in use. Insulate the contacts with an adhesive tape, for example.
- Immediately remove the batteries and stop using the battery grip if you see breaks, deformations on the battery grip or its accessories, or if you notice strange smells, excessive heat or smoke.
- This battery grip and its accessories are not suitable for children.
- Do not attempt to disassemble and / or repair the battery grip.
- The warranty expires if the device is not used properly.

► Important!

- Technical details are subject to change without notice.
- There is no claim to completeness and correctness.

A) Allgemeine Nutzungshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, die Anwendungshinweise und Warnhinweise vor der Benutzung des Batteriegriffs sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- ✓ Der Batteriegriff VG-C3EMRC kann mit bis zu zwei NP-FZ100-Akkus verwendet werden.
- ✓ Die Akkus NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 können nicht mit diesem Batteriegriff verwendet werden.

B) Produktübersicht



1. Elektrische Kontakte
2. Führungsschiene
3. C2-Taste (Benutzerdefiniert2)
4. Handschlaufenbefestigung
5. C1-Taste (Benutzerdefiniert1)
6. Verschluss
7. Bediensperre
8. Zifferblatt auf der Vorderseite
9. Batteriehalter
10. Befestigungsrad / Schraube
11. Entriegelung des Batteriefachs
12. Schlitz für Batteriefachdeckel
13. AF-ON / Heranzoomen
14. Hinteres Einstellrad
15. AEL / Liste
16. Multifunktion
17. Stativanschluss
18. IR-Steuerung

► Fernbedienung

Wenn Sie die Fernbedienung zum Aufnehmen von Bildern verwenden möchten, muss der Schalter am Batteriegriff auf ON stehen. Drücken Sie dann die Starttaste auf der Fernbedienung. Die Fernbedienung ist nun einsatzbereit.

Hinweis: Wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Batterie heraus oder verwenden Sie den Isolator, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.

► Anbringen des Batteriegriffs

1. Stellen Sie den POWER-Schalter der Kamera auf OFF.
2. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung von der Kamera und entnehmen Sie die Batterie.
3. Befestigen Sie die Batteriefachabdeckung der Kamera am Führungsarm des Batteriegriffs (Abb. 02).



- Wenn Sie den Batteriegriff nicht an der Kamera angebracht haben, denken Sie daran, die Batterieabdeckung wieder auf der Kamera anzubringen.
- Zur Lagerung des Batteriegriffs entnehmen Sie bitte die Batterien aus dem Batteriegriff.

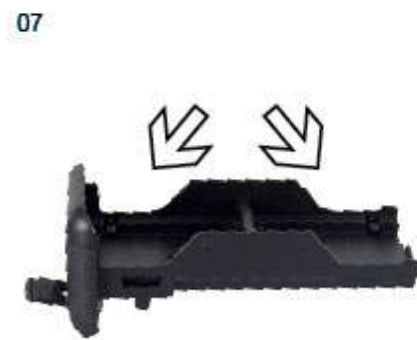


1. Führen Sie die Führungsschiene des Batteriegriffs vorsichtig in das Batteriefach der Kamera ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Befestigungsschraube des Batteriegriffs auf den Stativanschluss der Kamera ausgerichtet ist (Abb. 03).
 2. Fixieren Sie den Batteriegriff durch leichtes Anziehen des Fixierrades (Abb. 04).
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile fest sitzen.
 - Achten Sie darauf, dass sich das Fixierrad während des Gebrauchs nicht löst.

► Einsetzen des Batteriehalters in das Batteriefach

✓ Es können bis zu 2x NP-FZ100 Akkus eingesetzt werden.

1. Wenn Sie die Batterien austauschen möchten, während der Batteriegriff an der Kamera angebracht ist, stellen Sie den POWER-Schalter der Kamera auf OFF.



2. Drehen Sie die Batteriefach-Entriegelung in Pfeilrichtung auf OPEN (Abb. 05) und ziehen Sie den Batteriehalter heraus (Abb. 06).
3. Legen Sie die Batterien in den Batteriehalter ein (Abb. 07).

▲ Achten Sie darauf, die Kontakte nicht zu berühren.

4. Setzen Sie den Batteriehalter wieder in den Batteriegriff ein (Abb. 08).

▲ Achten Sie darauf, die Batterien ordnungsgemäß in den Batteriehalter einzulegen.

- ✓ Verwenden Sie ausschließlich NP-FZ100-Akkus. Andere Akkus sind nicht kompatibel.
- ✓ Bei der Verwendung von zwei Akkus wird zuerst der Akku mit der geringeren Kapazität verbraucht. Ist die Kapazität erschöpft, schaltet die Kamera automatisch auf den nächsten Akku um.



5. Sperren Sie die Batteriefachentriegelung, indem Sie die Batterieverriegelung auf CLOSE drehen (Abb. 09).

▲ Achten Sie darauf, den Batteriehalter richtig einzusetzen.

6. Drehen Sie die Batteriefachverriegelung auf SCHLIESSEN.

► Laden der Batterien

1. Stellen Sie den POWER-Schalter der Kamera auf OFF.
 2. Verbinden Sie das Netzteil (im Lieferumfang der Kamera enthalten) mit dem Micro-USB-Kabel (im Lieferumfang der Kamera enthalten) mit der Kamera und schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
- Sie können die Akkus auch über das Micro-USB-Kabel am PC aufladen. Verbinden Sie dazu das Micro-USB-Kabel mit der Kamera und dem PC.
 - Wenn zwei Akkus eingelegt sind, wird zuerst der Akku mit der geringeren Leistung geladen.
 - Die Ladezeit eines Akkus beträgt ca. 300 Min. (zwei Akkus ca. 600 Min.)
 - Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte an der Kamera. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.

► Vertikale Bilder aufnehmen (Tastensperre)



- Bei deaktivierter Bediensperre (Abb. 10) haben die Tasten, Drehknöpfe und der Auslöser des Batteriegriffs die gleichen Funktionen wie die Kamertasten. Bitte beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung der Kamera.
- Bei horizontalen Aufnahmen können Sie die Bediensperre des Batteriegriffs aktivieren, um versehentliche Tastendrücke zu verhindern.
- Die Kamerasteuerung ist immer aktiviert, auch wenn die Bediensperre des Batteriegriffs aktiviert ist.
- Die Bediensperre des Batteriegriffs ist kein Ein-/Ausschalter für die Kamera. Zum Ein-/Ausschalten der Kamera verwenden Sie bitte den Netzschalter an der Kamera. Einzelheiten zum Ein-/Ausschalten der Kamera finden Sie im Handbuch der Kamera.

► Batteriestandsanzeige

Die Batteriestandsanzeige auf dem LCD der Kamera zeigt den Ladestand der Batterie an (Abb. 11).




- Die Position der Anzeige hängt vom Kameramodus ab.
- Werden zwei Batterien eingelegt, wird zuerst die mit dem niedrigeren Energielevel verbraucht.
- Die verbleibende Akkukapazität des verwendeten Akkus wird in Prozent (%) angezeigt.

- Wenn der Akku leer ist, schaltet das Gerät automatisch auf den nächsten Akku um.

Das LCD zeigt den Energiestand der Batterien wie folgt an:

**Energielevel
anzeigen**



Wenn Sie weiterhin Bilder aufnehmen und eine Batterie fast leer ist , wird automatisch die nächste Batterie genommen.

► Technische Daten

Modell	VG-C3EMRC
Kompatible Batterien	1x oder 2x NP-FW50 D1x oder 2x NP-FZ100 DC 7,2V
Netzschalter	Ein-/Ausschalter der Kamera
Max. Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Max. Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Maximale Luftfeuchtigkeit	85 % oder weniger
Maße	B: 126,9 x H: 107,9 x T: 61,8 mm
Gewicht	272g (Batteriegriff inkl. Halterung, ohne Batterien)

PATONA Batteriegriff Technische Spezifikationen

► Warnungen und Sicherheitshinweise

Beachten Sie die Warnungen und Hinweise. Andernfalls können Defekte, Stromschläge, Kurzschlüsse, Feuer sowie Gefahren für Leib und Leben auftreten.

- Schützen Sie Batteriegriff und Zubehör vor Feuchtigkeit.
- Halten Sie den Batteriegriff von übermäßiger Hitze fern (Feuer, Heizung, direkte Sonneneinstrahlung ...).
- Schützen Sie die Akkukontakte bei Nichtgebrauch vor Kurzschluss. Isolieren Sie die Kontakte beispielsweise mit Klebeband.
- Wenn Sie Brüche oder Verformungen am Batteriegriff oder dessen Zubehör feststellen oder wenn Sie seltsame Gerüche, übermäßige Hitze oder Rauchentwicklung bemerken, nehmen Sie die Batterien sofort heraus und verwenden Sie den Batteriegriff nicht mehr.
- Dieser Batteriegriff und sein Zubehör sind nicht für Kinder geeignet.
- Versuchen Sie nicht, den Batteriegriff zu zerlegen und/oder zu reparieren.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch des Gerätes erlischt die Garantie.

► Wichtig!

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Ein Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit besteht nicht.

A) Informations générales d'utilisation

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi, les remarques d'utilisation et les avertissements avant d'utiliser la poignée d'alimentation. Conservez le manuel d'instructions pour référence ultérieure.

- ✓ La poignée de batterie VG-C3EMRC peut être utilisée avec jusqu'à deux batteries NP-FZ100.
- ✓ Les batteries NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 ne peuvent pas être utilisées avec cette poignée d'alimentation.

B) Présentation du produit



1. Contacts électriques
2. Barre de guidage
3. Bouton C2 (custom2)
4. Fixation de la dragonne
5. Bouton C1 (personnalisé1)
6. Obturateur
7. Verrouillage des commandes
8. Cadran à l'avant
9. Support de batterie
10. Fixation roue / vis
11. Ouverture du compartiment à piles
12. Emplacement pour le couvercle du compartiment à piles
13. AF-ON / Zoom avant
14. Cadran arrière
15. AEL / Liste
16. Multifonction

► Télécommande

Si vous souhaitez utiliser la télécommande pour prendre des photos, l'interrupteur de la poignée de batterie doit être sur ON. Appuyez ensuite sur le bouton de démarrage de la télécommande. La télécommande peut maintenant être utilisée.

Remarque : si vous ne prévoyez pas d'utiliser la télécommande pendant une longue période, retirez la batterie ou utilisez l'isolant pour prolonger la durée de vie de la batterie.

► Fixation de la poignée d'alimentation

1. Réglez l'interrupteur POWER de l'appareil photo sur OFF.
2. Retirez le couvercle du compartiment à piles de l'appareil photo et retirez la batterie.
3. Fixez le couvercle du compartiment à piles de l'appareil photo sur le bras de guidage de la poignée de batterie (Fig. 02).



- Si vous n'avez pas fixé la poignée de batterie à l'appareil photo, n'oubliez pas de replacer le couvercle de la batterie sur l'appareil photo.

- Lors du stockage de la poignée d'alimentation, veuillez retirer les piles de la poignée d'alimentation.

04

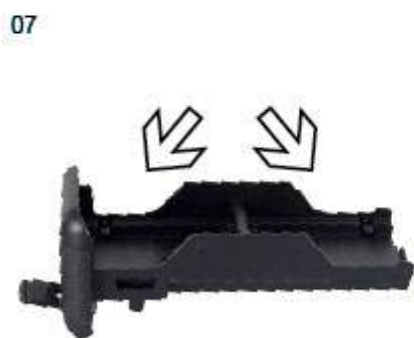


1. Insérez soigneusement la barre de guidage de la poignée de batterie dans le compartiment de la batterie de l'appareil photo, en veillant à aligner la vis de fixation de la poignée de batterie avec le connecteur de trépied de l'appareil photo (Fig. 03).
 2. Fixez la poignée de la batterie en serrant doucement la molette de fixation (Fig. 04).
- Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées.
 - Assurez-vous lors de l'utilisation que la roue de fixation ne se desserre pas.

► Insertion du support de batterie dans le compartiment à batterie

✓ Jusqu'à 2 batteries NP-FZ100 peuvent être insérées.

1. Si vous souhaitez remplacer les piles alors que la poignée d'alimentation est fixée à l'appareil photo, réglez l'interrupteur POWER de l'appareil photo sur OFF.



2. Tournez le bouton de déverrouillage du compartiment à piles dans le sens de la flèche vers OPEN (Fig. 05) et retirez le support de piles (Fig. 06).

3. Insérez les piles dans le support de piles (Fig. 07).

▲ Veillez à ne pas toucher les contacts.

4. Réinsérez le support de batterie dans la poignée de batterie (Fig. 08).

▲ Assurez-vous d'insérer soigneusement les piles dans le support de piles.

- ✓ Utilisez uniquement des piles NP-FZ100. Les autres piles ne sont pas compatibles.
- ✓ Si vous utilisez deux batteries, la batterie avec le niveau d'énergie le plus faible est utilisée en premier. Lorsque la capacité est épuisée, l'appareil photo passe automatiquement à la batterie suivante.



5. Verrouillez le déverrouillage du compartiment de la batterie en tournant le verrou de la batterie sur FERMÉ (Fig. 09).

▲ Assurez-vous d'insérer correctement le support de batterie.

6. Tournez le verrou du compartiment à piles sur FERMÉ.

► Chargement des batteries

1. Réglez l'interrupteur POWER de l'appareil photo sur OFF.
 2. Connectez l'adaptateur secteur (fourni avec l'appareil photo) à l'appareil photo avec le câble micro USB (fourni avec l'appareil photo) et connectez l'adaptateur secteur à une prise de courant.
- Vous pouvez également charger les batteries à partir d'un PC à l'aide du câble micro USB. Pour cela, connectez le câble micro USB à l'appareil photo et au PC.
 - Si deux batteries sont insérées, la batterie avec le moins de puissance sera chargée en premier.
 - Le temps de charge pour une batterie est d'environ 300 minutes (deux batteries environ 600 minutes).
 - Lors du chargement, le voyant lumineux de l'appareil photo s'allume. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'instructions de votre appareil photo.

► Prendre des photos verticales (verrouillage des commandes)



- Lorsque le verrouillage des commandes est désactivé (Fig. 10), les boutons, les molettes et le déclencheur de la poignée d'alimentation ont les mêmes fonctions que les boutons de l'appareil photo. Veuillez également consulter le manuel d'instructions de l'appareil photo.
- Lors de l'enregistrement horizontal, vous pouvez activer le verrouillage des commandes de la poignée de batterie pour éviter toute pression accidentelle sur les touches.
- Les commandes de l'appareil photo sont toujours activées, même lorsque le verrouillage des commandes de la poignée de batterie est activé.
- Le verrouillage de la poignée de batterie n'est pas un interrupteur marche/arrêt de l'appareil photo. Pour allumer/éteindre l'appareil photo, veuillez utiliser l'interrupteur d'alimentation de l'appareil photo. Pour plus de détails sur l'allumage/extinction de l'appareil photo, reportez-vous au manuel de l'appareil photo.

► Indicateur de niveau de batterie

L'indicateur de niveau de batterie sur l'écran LCD de l'appareil photo indique le niveau de charge de la batterie (Fig. 11).




- La position de l'affichage dépend du mode de l'appareil photo.
- Si deux piles sont insérées, celle avec le niveau d'énergie le plus faible est utilisée en premier.
- La capacité restante de la batterie utilisée est affichée en pourcentage (%).
- Lorsque la batterie est vide, l'appareil passe automatiquement à la batterie suivante.

L'écran LCD affiche le niveau d'énergie des batteries comme suit :

***Afficher le niveau
d'énergie***



Si vous continuez à prendre des photos et qu'une batterie est faible , la batterie suivante est automatiquement prise.

► **Spécifications techniques**

Modèle	VG-C3EMRC
Batteries compatibles	1x ou 2x NP-FW50 D1x ou 2x NP-FZ100 DC 7,2 V
Interrupteur d'alimentation	Interrupteur d'alimentation de la caméra
Température de fonctionnement max.	0 °C à 40 °C
Température de stockage max.	-20 °C à +60 °C
Humidité maximale	85% ou moins

Dimensions	L : 126,9 x H : 107,9 x P : 61,8 mm
Poids	272 g (poignée d'alimentation avec support, sans piles)

Spécifications techniques de la poignée d'alimentation PATONA

► Avertissements et consignes de sécurité

Veillez tenir compte des avertissements et des remarques. Dans le cas contraire, des défauts, des décharges électriques, des courts-circuits, des incendies et des dangers pour la vie et l'intégrité physique peuvent survenir.

- Protégez la poignée de la batterie et les accessoires de l'humidité.
- Conservez la poignée de batterie à l'abri de toute chaleur excessive (feu, chauffage, lumière directe du soleil...).
- Protégez les contacts de la batterie contre les courts-circuits lorsqu'elle n'est pas utilisée. Isolez les contacts avec du ruban adhésif, par exemple.
- Retirez immédiatement les piles et cessez d'utiliser la poignée d'alimentation si vous constatez des cassures, des déformations sur la poignée d'alimentation ou ses accessoires, ou si vous remarquez des odeurs étranges, une chaleur excessive ou de la fumée.
- Cette poignée d'alimentation et ses accessoires ne conviennent pas aux enfants.
- N'essayez pas de démonter et/ou de réparer la poignée de batterie.
- La garantie expire si l'appareil n'est pas utilisé correctement.

► Important !

- Les détails techniques sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
- Il n'y a aucune prétention à l'exhaustivité et à l'exactitude.

A) Información general de uso

Lea atentamente estas instrucciones de uso, las notas de uso y las advertencias antes de utilizar la empuñadura de batería. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas.

- ✓ La empuñadura de batería VG-C3EMRC se puede utilizar con hasta dos baterías NP-FZ100.
- ✓ Las baterías NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 no se pueden utilizar con esta empuñadura de batería.

B) Descripción general del producto



1. Contactos eléctricos
2. Barra guía
3. Botón C2 (personalizado2)
4. Fijación de correa de mano
5. Botón C1 (personalizado1)
6. Obturador
7. Bloqueo de control
8. Esfera en la parte delantera
9. Portapilas
10. Fijación de rueda/tornillo
11. Liberación del compartimento de la batería
12. Ranura para tapa del compartimento de la batería
13. AF-ON / Acercar
14. Esfera trasera
15. AEL / Lista
16. Multifunción
17. Conexión de trípode

► Control remoto

Si desea utilizar el control remoto para tomar fotografías, el interruptor de la empuñadura de batería debe estar en ON. A continuación, presione el botón de inicio del control remoto. Ahora puede utilizar el control remoto.

Nota: Si no va a utilizar el control remoto durante un tiempo prolongado, retire la batería o utilice el aislante para prolongar la vida útil de la batería.

► Cómo colocar la empuñadura de la batería

1. Coloque el interruptor POWER de la cámara en OFF.
2. Retire la tapa del compartimento de la batería de la cámara y extraiga la batería.
3. Coloque la tapa del compartimento de la batería de la cámara en el brazo guía de la empuñadura de la batería (Fig. 02).



- Si no ha colocado la empuñadura de la batería en la cámara, recuerde volver a colocar la tapa de la batería en la cámara.
- Al guardar la empuñadura de batería, retire las baterías de la misma.

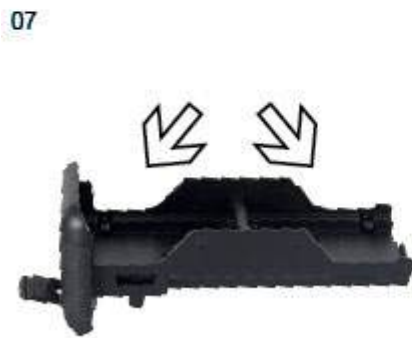


1. Inserte con cuidado la barra guía de la empuñadura de la batería en el compartimento de la batería de la cámara, asegurándose de alinear el tornillo de fijación de la empuñadura de la batería con el conector del trípode de la cámara (Fig. 03).
2. Asegure la empuñadura de la batería apretando suavemente la rueda de fijación (Fig. 04).
 - Asegúrese de que todas las piezas estén bien ajustadas.
 - Asegúrese durante el uso que la rueda de fijación no se afloje.

► Inserción del soporte de la batería en el compartimento de la batería

✓ Se pueden insertar hasta 2 baterías NP-FZ100.

1. Si desea reemplazar las baterías mientras la empuñadura de batería está colocada en la cámara, coloque el interruptor POWER de la cámara en OFF.



2. Gire el mecanismo de liberación del compartimento de la batería en la dirección de la flecha hacia ABRIR (Fig. 05) y extraiga el soporte de la batería (Fig. 06).

3. Inserte las pilas en el soporte de las pilas (Fig. 07).

▲ Tenga cuidado de no tocar los contactos.

4. Inserte nuevamente el soporte de la batería en el agarre de la batería (Fig. 08).

▲ Asegúrese de insertar las baterías cuidadosamente en el soporte de las baterías.

- ✓ Utilice únicamente baterías NP-FZ100. Otras baterías no son compatibles.
- ✓ Si utiliza dos baterías, se utiliza primero la batería con menor nivel de energía. Cuando se agote la capacidad, la cámara cambiará automáticamente a la siguiente batería.



5. Bloquee la liberación del compartimiento de la batería girando el bloqueo de la batería a la posición CERRAR (Fig. 09).

▲ Asegúrese de insertar correctamente el soporte de la batería.

6. Gire el bloqueo del compartimiento de la batería a la posición CERRADO.

► Carga de las baterías

1. Coloque el interruptor POWER de la cámara en OFF.
 2. Conecte el adaptador de CA (suministrado con la cámara) a la cámara con el cable micro USB (suministrado con la cámara) y conecte el adaptador de CA a una toma de corriente.
- También puedes cargar las baterías desde un PC mediante el cable micro USB. Para ello, conecta el cable micro USB a la cámara y al PC.
 - Si se insertan dos baterías, se cargará primero la batería con menos energía.
 - El tiempo de carga de una batería es de aproximadamente 300 minutos (dos baterías de aproximadamente 600 minutos).
 - Durante la carga, la luz indicadora de la cámara se enciende. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de su cámara.

► Tomar fotografías verticales (bloqueo de control)



- Cuando el bloqueo de control está desactivado (Fig. 10), los botones, diales y el botón del obturador de la empuñadura de batería tienen las mismas funciones que los botones de la cámara. Consulte también el manual de instrucciones de la cámara.
- Al grabar en forma horizontal, puedes habilitar el bloqueo de control de la empuñadura de la batería para evitar pulsaciones de teclas accidentales.
- Los controles de la cámara están siempre habilitados, incluso cuando el bloqueo de control de la empuñadura de la batería está habilitado.
- El bloqueo de control de la empuñadura de la batería no es un interruptor de encendido/apagado de la cámara. Para encender/apagar la cámara, utilice el interruptor de encendido de la cámara. Para obtener más información sobre cómo encender/apagar la cámara, consulte el manual de la cámara.

► Indicador de nivel de batería

El indicador de nivel de batería en la pantalla LCD de la cámara muestra el nivel de carga de la batería (Fig. 11).




- La posición de la pantalla depende del modo de la cámara.
- Si se insertan dos baterías, se utiliza primero la que tenga menor nivel de energía.
- La capacidad restante de la batería usada se muestra en porcentaje (%).
- Cuando la batería está agotada, la unidad cambia automáticamente a la siguiente batería.

La pantalla LCD muestra el nivel de energía de las baterías de la siguiente manera:

Mostrar nivel de energía



Si continúa tomando fotografías y una batería se está agotando , se tomará automáticamente la siguiente batería.

► Especificaciones técnicas

Modelo	VG-C3EMRC
Baterías compatibles	1x o 2x NP-FW50 D1x o 2x NP-FZ100 CC 7,2 V
Interruptor de encendido	Interruptor de encendido de la cámara
Temperatura máxima de trabajo	0 °C a 40 °C
Temperatura máxima de almacenamiento	-20 °C a +60 °C

Humedad máxima	85% o menos
Dimensiones	Ancho: 126,9 x Alto: 107,9 x Fondo: 61,8 mm
Peso	272 g (empuñadura de batería con soporte incluido, sin baterías)

Especificaciones técnicas de la empuñadura de batería PATONA

► Advertencias e instrucciones de seguridad

Tenga en cuenta las advertencias y notas. De lo contrario, pueden producirse defectos, descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios y peligro de muerte o lesiones corporales.

- Proteja la empuñadura de la batería y los accesorios de la humedad.
- Mantenga la empuñadura de la batería alejada del calor excesivo (fuego, calefacción, luz solar directa...).
- Proteja los contactos de la batería contra cortocircuitos cuando no esté en uso. Aísle los contactos con cinta adhesiva, por ejemplo.
- Retire inmediatamente las baterías y deje de utilizar la empuñadura de batería si observa roturas, deformaciones en la empuñadura de batería o sus accesorios, o si nota olores extraños, calor excesivo o humo.
- Esta empuñadura de batería y sus accesorios no son adecuados para niños.
- No intente desmontar y/o reparar la empuñadura de la batería.
- La garantía caduca si el dispositivo no se utiliza adecuadamente.

► ¡Importante!

- Los detalles técnicos están sujetos a cambios sin previo aviso.
- No se garantiza que sea completo ni correcto.

A) Informazioni generali sull'uso

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, le note sull'uso e le avvertenze prima di utilizzare l'impugnatura della batteria. Conservare il manuale di istruzioni per riferimento futuro.

- ✓ L'impugnatura portabatterie VG-C3EMRC può essere utilizzata con un massimo di due batterie NP-FZ100.
- ✓ Le batterie NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 non possono essere utilizzate con questa impugnatura portabatteria.

B) Panoramica del prodotto



1. Contatti elettrici
2. Barra di guida
3. Pulsante C2 (custom2)
4. Attacco per cinturino da polso
5. Pulsante C1 (personalizzato1)
6. Otturatore
7. Blocco di controllo
8. Quadrante nella parte anteriore
9. Supporto per batteria
10. Fissaggio ruota/vite
11. Sblocco del vano batteria
12. Slot per coperchio vano batteria
13. AF-ON / Zoom-In
14. Quadrante posteriore
15. AEL / Elenco
16. Multifunzione
17. Attacco treppiede

► Controllo remoto

Se si desidera utilizzare il telecomando per scattare foto, l'interruttore sull'impugnatura della batteria deve essere su ON. Quindi premere il pulsante di avvio sul telecomando. Ora è possibile utilizzare il telecomando.

Nota: se non si intende utilizzare il telecomando per un lungo periodo, rimuovere la batteria o utilizzare l'isolante per prolungare la durata della batteria.

► Fissaggio dell'impugnatura della batteria

1. Impostare l'interruttore POWER della fotocamera su OFF.
2. Rimuovere il coperchio del vano batteria dalla fotocamera e rimuovere la batteria.
3. Fissare il coperchio del vano batteria della fotocamera al braccio guida dell'impugnatura della batteria (Fig. 02).



- Se non hai montato l'impugnatura della batteria sulla fotocamera, ricordati di rimettere il coperchio del vano batteria sulla fotocamera.
- Quando si ripone l'impugnatura portabatterie, rimuovere le batterie dall'impugnatura stessa.

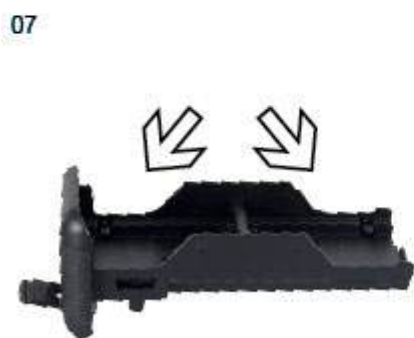


1. Inserire con attenzione la barra di guida dell'impugnatura della batteria nel vano batteria della fotocamera, assicurandosi di allineare la vite di fissaggio dell'impugnatura della batteria con il connettore del treppiede della fotocamera (Fig. 03).
 2. Fissare l'impugnatura della batteria serrando delicatamente la rotella di fissaggio (Fig. 04).
- Assicurarsi che tutti i componenti siano ben serrati.
 - Durante l'uso assicurarsi che la rotella di fissaggio non si allenti.

► Inserimento del supporto della batteria nel vano batteria

✓ È possibile inserire fino a 2 batterie NP-FZ100.

1. Se si desidera sostituire le batterie mentre l'impugnatura portabatterie è collegata alla fotocamera, impostare l'interruttore POWER della fotocamera su OFF.



2. Ruotare il dispositivo di sblocco del vano batteria nella direzione indicata dalla freccia su OPEN (Fig. 05) ed estrarre il portabatteria (Fig. 06).

3. Inserire le batterie nel portabatterie (Fig. 07).

▲ Fare attenzione a non toccare i contatti.

4. Reinserire il portabatterie nell'impugnatura della batteria (Fig. 08).

▲ Assicurarsi di inserire le batterie correttamente nel relativo alloggiamento.

- ✓ Utilizzare solo batterie NP-FZ100. Le altre batterie non sono compatibili.
- ✓ Se si utilizzano due batterie, la batteria con il livello di energia più basso viene utilizzata per prima. Quando la capacità è esaurita, la fotocamera passerà automaticamente alla batteria successiva.



5. Bloccare lo sblocco del vano batteria ruotando il blocco batteria su CHIUSO (Fig. 09).

▲ Assicurarsi di inserire correttamente il portabatterie.

6. Ruotare il blocco del vano batteria su CHIUSO.

► Carica delle batterie

1. Impostare l'interruttore POWER della fotocamera su OFF.
2. Collegare l'adattatore CA (in dotazione con la fotocamera) alla fotocamera tramite il cavo micro USB (in dotazione con la fotocamera) e collegare l'adattatore CA a una presa di corrente.

- È anche possibile caricare le batterie tramite un PC utilizzando il cavo micro USB. Per farlo, collegare il cavo micro USB alla fotocamera e al PC.
- Se vengono inserite due batterie, verrà caricata per prima quella con meno potenza.
- Il tempo di ricarica per una batteria è di circa 300 minuti (due batterie circa 600 min.)
- Durante la carica, la spia luminosa sulla fotocamera si accende. Per maggiori informazioni, fare riferimento al manuale di istruzioni della fotocamera.

► Scatta foto verticali (blocco controllo)

10



- Quando il blocco dei comandi è disattivato (Fig. 10), i pulsanti, le manopole e il pulsante di scatto dell'impugnatura della batteria hanno le stesse funzioni dei pulsanti della fotocamera. Si prega di consultare anche il manuale di istruzioni della fotocamera.

- Durante la registrazione in orizzontale, è possibile abilitare il blocco dei comandi dell'impugnatura della batteria per evitare pressioni accidentali dei tasti.
- I comandi della fotocamera sono sempre abilitati, anche quando è attivato il blocco comandi dell'impugnatura della batteria.
- Il blocco di controllo dell'impugnatura della batteria non è un interruttore di accensione/spegnimento per la fotocamera. Per accendere/spegnere la fotocamera, utilizzare l'interruttore di alimentazione sulla fotocamera. Per i dettagli su come accendere/spegnere la fotocamera, fare riferimento al manuale della fotocamera.

► Indicatore del livello della batteria

L'indicatore del livello della batteria sul display LCD della fotocamera mostra il livello di carica della batteria (Fig. 11).




- La posizione del display dipende dalla modalità della fotocamera.
- Se vengono inserite due batterie, verrà utilizzata per prima quella con il livello di energia più basso.
- La capacità residua della batteria usata viene visualizzata in percentuale (%).
- Quando la batteria è scarica, l'unità passa automaticamente alla batteria successiva.

Il display LCD mostra il livello di energia delle batterie come segue:

Visualizza il livello di energia



Se si continuano a scattare foto e una batteria è scarica , verrà automaticamente utilizzata la batteria successiva.

► Specifiche tecniche

Modello	VG-C3EMRC
Batterie compatibili	1x o 2x NP-FW50 D1x o 2x NP-FZ100 CC 7,2 V
Interruttore di alimentazione	Interruttore di alimentazione della fotocamera
Temperatura massima di lavoro	da 0 °C a 40 °C
Temperatura massima di conservazione	-20 °C a +60 °C
Umidità massima	85% o meno
Dimensioni	L: 126,9 x A: 107,9 x P: 61,8 mm
Peso	272 g (impugnatura portabatteria incl. supporto, senza batterie)

Specifiche tecniche dell'impugnatura della batteria PATONA

► Avvertenze e istruzioni di sicurezza

Si prega di notare le avvertenze e le note. In caso contrario, potrebbero verificarsi difetti, scosse elettriche, cortocircuiti, incendi e pericoli per la vita e l'incolumità fisica.

- Proteggere l'impugnatura della batteria e gli accessori dall'umidità.
- Tenere l'impugnatura della batteria lontano da fonti di calore eccessivo (fuoco, riscaldamento, luce solare diretta...).
- Proteggere i contatti della batteria da cortocircuiti quando non sono in uso. Isolare i contatti con un nastro adesivo, ad esempio.
- Se si notano rotture, deformazioni sull'impugnatura della batteria o sui suoi accessori oppure se si avvertono odori strani, calore eccessivo o fumo, rimuovere immediatamente le batterie e interrompere l'utilizzo.
- Questa impugnatura portabatteria e i suoi accessori non sono adatti ai bambini.
- Non tentare di smontare e/o riparare l'impugnatura della batteria.
- La garanzia decade se il dispositivo non viene utilizzato correttamente.

► **Importante!**

- I dettagli tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Non vi è alcuna pretesa di completezza o correttezza.

A) Algemene gebruiksinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing, de gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen zorgvuldig door voordat u de batterijgreep gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

- ✓ De VG-C3EMRC batterijgreep kan worden gebruikt met maximaal twee NP-FZ100 batterijen.
- ✓ De batterijen NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50 en NP-FW50 kunnen niet met deze batterijgreep worden gebruikt.

B) Productoverzicht



1. Elektrische contacten
2. Geleiderail
3. C2-knop (custom2)
4. Bevestiging voor handriem
5. C1-knop (custom1)
6. Sluiter
7. Controle slot
8. Wijzerplaat aan de voorkant
9. Batterijhouder
10. Bevestigingswiel / schroef
11. Batterijkamer vrijgave
12. Sleuf voor batterijklepje
13. AF-AAN / Inzoomen
14. Achterste wijzerplaat
15. AEL / Lijst
16. Multifunction
17. Statiefaansluiting
18. IR-besturing

► Afstandsbediening

Als u de afstandsbediening wilt gebruiken om foto's te maken, moet de schakelaar op de batterijgreep op AAN staan. Druk vervolgens op de startknop op de afstandsbediening. De afstandsbediening kan nu worden gebruikt.

Let op: Als u de afstandsbediening langere tijd niet gaat gebruiken, verwijder dan de batterij of gebruik een isolator om de levensduur van de batterij te verlengen.

► De batterijgreep bevestigen

1. Zet de POWER-schakelaar van de camera op OFF.
2. Verwijder het batterijklepje van de camera en verwijder de batterij.
3. Bevestig het batterijdeksel van de camera aan de geleidingsarm van de batterijgreep (fig. 02).



- Als u de batterijgreep niet op de camera hebt bevestigd, vergeet dan niet om het batterijklepje weer op de camera te plaatsen.
- Wanneer u de batterijgreep opbergt, dient u de batterijen uit de batterijgreep te verwijderen.

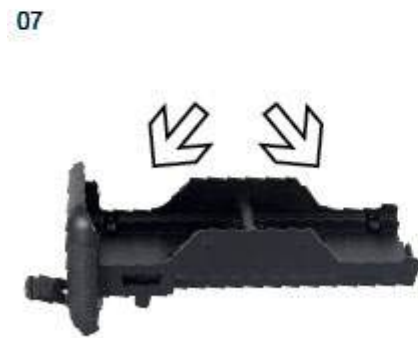


1. Plaats de geleidestang van de batterijgreep voorzichtig in het batterijvak van de camera. Zorg ervoor dat de bevestigingsschroef van de batterijgreep uitgelijnd is met de statiefaansluiting van de camera (fig. 03).
 2. Bevestig de batterijgreep door het bevestigingswiel voorzichtig vast te draaien (fig. 04).
- Zorg ervoor dat alle onderdelen goed vastzitten.
 - Zorg ervoor dat het bevestigingswiel tijdens gebruik niet losraakt.

► De batterijhouder in het batterijvak plaatsen

✓ Er kunnen maximaal 2x NP-FZ100 batterijen worden geplaatst.

1. If you want to replace the batteries while the battery grip is attached to the camera, set the POWER switch of the camera to OFF.



2. Turn the battery chamber release in the direction of the arrow to OPEN (Fig. 05) and pull out the battery holder (Fig. 06).
3. Insert the batteries into the battery holder (Fig. 07).

▲ Be careful not to touch the contacts.

4. Insert the battery holder back into the battery grip (Fig. 08).

▲ Be sure to insert the batteries neatly into the battery holder.

- ✓ Use only NP-FZ100 batteries. Other batteries are not compatible.
- ✓ If you use two batteries, the battery with the lower energy level is used first. When the capacity is empty, the camera automatically will switch to the next battery.



5. Lock the battery chamber release by turning the battery lock to CLOSE (Fig. 09).

▲ Be sure to insert the battery holder correctly.

6. Turn the battery chamber lock to CLOSE.

► Charging the Batteries

1. Set the POWER switch of the camera to OFF.
 2. Connect the AC adapter (supplied with the camera) to the camera with the micro USB cable (supplied with the camera), and connect the AC adapter to a power outlet.
- You can also charge the batteries by a PC using the micro USB cable. To do this, connect the micro USB cable to the camera and to the PC.
 - If two batteries are inserted, the battery with less power will be charged first.
 - The charging time for one battery is approx. 300 minutes (two batteries approx. 600 min.)
 - When charging, the indicator light on the camera lights up. For more information, refer to the instruction manual of your camera.

► Take vertical pictures (control lock)

10



- When the control lock is disabled (Fig. 10), the buttons, dials and shutter button of the battery grip have the same functions like the camera buttons. Please also look at the instruction manual of the camera.
- When recording horizontally, you can enable the control lock of the battery grip to prevent accidental key presses.
- The camera controls are always enabled, even when the control lock of the battery grip is enabled.
- The control lock of the battery grip is not an on / off switch for the camera. To turn the camera on / off, please use the power switch on the camera. For details on

turning the camera on / off, refer to the manual of the camera.

► Battery level indicator

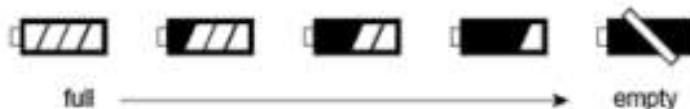
The battery level indicator on the LCD of the camera shows the battery power level (Fig. 11).




- The position of the display depends on the camera mode.
- If two batteries are inserted, the one with lower energy level is used first.
- The remaining battery capacity of the used battery is displayed in percent (%).
- When the battery is empty, the unit automatically switches to the next battery.

The LCD shows the energy level of the batteries as follows:

Display Energy Level



If you continue taking pictures and a battery is running low , the next battery is automatically taken.

► Technical specifications

Model	VG-C3EMRC
Compatible batteries	1x or 2x NP-FW50 D1x or 2x NP-FZ100 DC 7.2V

Power switch	Power switch of the camera
Max. Werktemperatuur	0 °C tot 40 °C
Max. Opslagtemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Maximale luchtvochtigheid	85% of minder
Afmetingen	B: 126,9 x H: 107,9 x D: 61,8 mm
Gewicht	272g (batterijgreep incl. houder, zonder batterijen)

Technische specificaties van de PATONA Battery Grip

► Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Let op de waarschuwingen en opmerkingen. Anders kunnen er defecten, elektrische schokken, kortsluitingen, brand en gevaar voor lijf en leden ontstaan.

- Bescherm de batterijgreep en accessoires tegen vocht.
- Houd de batterijgreep uit de buurt van extreme hitte (vuur, verwarming, direct zonlicht, enz.).
- Bescherm de batterijcontacten tegen kortsluiting wanneer ze niet in gebruik zijn. Isoleer de contacten bijvoorbeeld met een plakband.
- Verwijder onmiddellijk de batterijen en stop met het gebruik van de batterijgreep als u breuken of vervormingen opmerkt aan de batterijgreep of de accessoires, of als u een vreemde geur, overmatige hitte of rook opmerkt.
- Deze batterijgreep en de bijbehorende accessoires zijn niet geschikt voor kinderen.
- Probeer de batterijgreep niet te demonteren en/of te repareren.
- De garantie vervalt indien het apparaat niet op de juiste wijze wordt gebruikt.

► Belangrijk!

- Technische details kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Er wordt geen aanspraak gemaakt op volledigheid en juistheid.

A) Allmän användningsinformation

Läs noga igenom denna bruksanvisning, bruksanvisningarna och varningarna innan du använder batterihandtaget. Spara bruksanvisningen för framtida referens.

- ✓ VG-C3EMRC batterigrepp kan användas med upp till två NP-FZ100-batterier.
- ✓ Batterierna NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 kan inte användas med detta batterigrepp.

B) Produktöversikt



1. Elektriska kontakter
2. Svärd
3. C2-knapp (anpassad2)
4. Handremsfäste
5. C1-knapp (anpassad1)
6. Slutare
7. Kontrollås
8. Urtavla framtill
9. Batterihållare
10. Fästjul/skruv
11. Utlösning av batterikammaren
12. Uttag för batterikammarens lock
13. AF-ON / Zoom-in
14. Bakre urtavla
15. AEL / Lista
16. Multifunktion
17. Stativanslutning
18. IR-kontroll

► Fjärrkontroll

Om du vill använda fjärrkontrollen för att ta bilder måste strömbrytaren på batterigreppet vara PÅ. Tryck sedan på startknappen på fjärrkontrollen. Fjärrkontrollen kan nu användas.

Obs: Om du inte ska använda fjärrkontrollen på en längre tid, ta bort batteriet eller använd isolatorn för att förlänga batteriets livslängd.

► Montera batterigreppet

1. Ställ kamerans POWER-omkopplare på OFF.
2. Ta bort batterikammarens lock från kameran och ta bort batteriet.
3. Fäst batterikammarens lock på kameran på styrarmen på batterigreppet (bild 02).

02



03



- Om du inte har fäst batterigreppet på kameran, kom ihåg att sätta tillbaka batterilocket på kameran.
- När du förvarar batterigreppet, ta bort batterierna från batterigreppet.

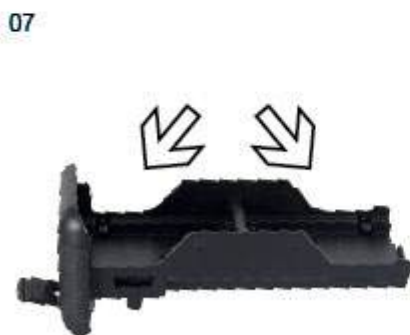


1. Sätt försiktigt in svärdet på batterigreppet i kamerans batterikammare och se till att fästskruven på batterigreppet är i linje med kamerans stativkontakt (Fig. 03).
 2. Säkra batterigreppet genom att försiktigt dra åt fästhjulet (bild 04).
- Se till att alla delar är täta.
 - Se till att fästhjulet inte lossnar under användning.

► Sätta in batterihållaren i batterikammaren

✓ Upp till 2x NP-FZ100-batterier kan sättas i.

1. If you want to replace the batteries while the battery grip is attached to the camera, set the POWER switch of the camera to OFF.



2. Turn the battery chamber release in the direction of the arrow to OPEN (Fig. 05) and pull out the battery holder (Fig. 06).
3. Insert the batteries into the battery holder (Fig. 07).

▲ Be careful not to touch the contacts.

4. Insert the battery holder back into the battery grip (Fig. 08).

▲ Be sure to insert the batteries neatly into the battery holder.

- ✓ Use only NP-FZ100 batteries. Other batteries are not compatible.
- ✓ If you use two batteries, the battery with the lower energy level is used first. When the capacity is empty, the camera automatically will switch to the next battery.



5. Lock the battery chamber release by turning the battery lock to CLOSE (Fig. 09).

▲ Be sure to insert the battery holder correctly.

6. Turn the battery chamber lock to CLOSE.

► Charging the Batteries

1. Set the POWER switch of the camera to OFF.
2. Connect the AC adapter (supplied with the camera) to the camera with the micro USB cable (supplied with the camera), and connect the AC adapter to a power outlet.

- You can also charge the batteries by a PC using the micro USB cable. To do this, connect the micro USB cable to the camera and to the PC.
- If two batteries are inserted, the battery with less power will be charged first.
- The charging time for one battery is approx. 300 minutes (two batteries approx. 600 min.)

- When charging, the indicator light on the camera lights up. For more information, refer to the instruction manual of your camera.

► Take vertical pictures (control lock)

10



- When the control lock is disabled (Fig. 10), the buttons, dials and shutter button of the battery grip have the same functions like the camera buttons. Please also look at the instruction manual of the camera.
- When recording horizontally, you can enable the control lock of the battery grip to prevent accidental key presses.
- The camera controls are always enabled, even when the control lock of the battery grip is enabled.
- The control lock of the battery grip is not an on / off switch for the camera. To turn the camera on / off, please use the power switch on the camera. For details on turning the camera on / off, refer to the manual of the camera.

► Battery level indicator

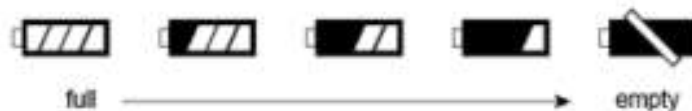
The battery level indicator on the LCD of the camera shows the battery power level (Fig. 11).




- The position of the display depends on the camera mode.
- If two batteries are inserted, the one with lower energy level is used first.
- The remaining battery capacity of the used battery is displayed in percent (%).
- When the battery is empty, the unit automatically switches to the next battery.

The LCD shows the energy level of the batteries as follows:

Display Energy Level



If you continue taking pictures and a battery is running low , the next battery is automatically taken.

► Technical specifications

Model	VG-C3EMRC
Compatible batteries	1x or 2x NP-FW50 D1x or 2x NP-FZ100 DC 7.2V
Power switch	Power switch of the camera
Max. Arbetstemperatur	0 °C till 40 °C
Max. Förvaringstemperatur	-20 °C till +60 °C
Max luftfuktighet	85 % eller mindre
Mått	B: 126,9 x H: 107,9 x D: 61,8 mm

Vikt	272g (batterigrepp inkl. hållare, utan batterier)
------	---

Tekniska specifikationer för PATONA batterigrepp

► Varningar och säkerhetsanvisningar

Observera varningarna och anmärkningarna. Annars kan defekter, elektriska stötar, kortslutningar, brand och fara för liv och lem uppstå.

- Skydda batterigreppet och tillbehören från fukt.
- Håll batterigreppet borta från överdriven värme (eld, uppvärmning, direkt solljus ...).
- Skydda batterikontakterna mot kortslutning när de inte används. Isolera kontakterna med till exempel en tejp.
- Ta omedelbart ur batterierna och sluta använda batterigreppet om du ser brott, deformationer på batterigreppet eller dess tillbehör, eller om du märker konstiga lukter, överdriven värme eller rök.
- Detta batterigrepp och dess tillbehör är inte lämpliga för barn.
- Försök inte att ta isär och/eller reparera batterigreppet.
- Garantin upphör att gälla om enheten inte används på rätt sätt.

► Viktigt!

- Tekniska detaljer kan ändras utan föregående meddelande.
- Det finns inget anspråk på fullständighet och korrekthet.

A) Obecné informace o použití

Před použitím bateriového gripu si pozorně přečtěte tento návod k obsluze, poznámky k použití a varování. Návod k obsluze si uschovejte pro budoucí použití.

- ✓ Bateriový grip VG-C3EMRC lze použít až se dvěma bateriemi NP-FZ100.
- ✓ Baterie NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 nelze použít s tímto bateriovým gripem.

B) Přehled produktů



1. Elektrické kontakty
2. Vodicí lišta
3. Tlačítko C2 (custom2)
4. Uchycení popruhu na ruku
5. Tlačítko C1 (custom1)
6. Závěrka
7. Ovládací zámek
8. Ciferník vpředu
9. Držák baterie
10. Upevňovací kolečko / šroub
11. Uvolnění komory baterie
12. Slot pro kryt prostoru pro baterii
13. AF-ON / Zoom-In
14. Zadní ciferník
15. AEL / Seznam
16. Multifunkční
17. Připojení stativu
18. IR ovládání

► Dálkové ovládání

Pokud chcete k fotografování použít dálkový ovladač, musí být vypínač na bateriovém gripu v poloze ON. Poté stiskněte tlačítko start na dálkovém ovladači. Nyní lze použít dálkový ovladač.

Poznámka: Pokud nebudete dálkový ovladač delší dobu používat, vyjměte baterii nebo použijte izolátor, abyste prodloužili životnost baterie.

► Nasazení bateriové rukojeti

1. Nastavte přepínač POWER na fotoaparátu do polohy OFF.
2. Odstraňte kryt prostoru pro baterii z fotoaparátu a vyjměte baterii.
3. Nasad'te kryt bateriového prostoru fotoaparátu na vodící rameno bateriového gripu (obr. 02).

02



03



- Pokud jste k fotoaparátu nepřipevnili bateriový grip, nezapomeňte na fotoaparát vrátit kryt baterie.
- Při skladování bateriového gripu vyjměte baterie z bateriového gripu.

04



1. Opatrně zasuňte vodící lištu bateriového gripu do bateriového prostoru fotoaparátu, přičemž dbejte na to, aby byl upeňovací

šroub bateriového gripu zarovnan s konektorem stativu fotoaparátu (obr. 03).

2. Zajistěte bateriovou rukojeť jemným utažením upevňovacího kolečka (obr. 04).

- Ujistěte se, že jsou všechny díly těsné.
- Během používání se ujistěte, že se upevňovací kolečko neuvolnilo.

► Vložení držáku baterie do prostoru pro baterii

✓ Lze vložit až 2x NP-FZ100 baterie.

1. If you want to replace the batteries while the battery grip is attached to the camera, set the POWER switch of the camera to OFF.



2. Turn the battery chamber release in the direction of the arrow to OPEN (Fig. 05) and pull out the battery holder (Fig. 06).

3. Insert the batteries into the battery holder (Fig. 07).

▲ Be careful not to touch the contacts.

4. Insert the battery holder back into the battery grip (Fig. 08).

▲ Be sure to insert the batteries neatly into the battery holder.

- ✓ Use only NP-FZ100 batteries. Other batteries are not compatible.
- ✓ If you use two batteries, the battery with the lower energy level is used first. When the capacity is empty, the camera automatically will switch to the next battery.



5. Lock the battery chamber release by turning the battery lock to CLOSE (Fig. 09).

▲ Be sure to insert the battery holder correctly.

6. Turn the battery chamber lock to CLOSE.

► Charging the Batteries

1. Set the POWER switch of the camera to OFF.
2. Connect the AC adapter (supplied with the camera) to the camera with the micro USB cable (supplied with the camera), and connect the AC adapter to a power outlet.

- You can also charge the batteries by a PC using the micro USB cable. To do this, connect the micro USB cable to the camera and to the PC.
- If two batteries are inserted, the battery with less power will be charged first.
- The charging time for one battery is approx. 300 minutes (two batteries approx. 600 min.)
- When charging, the indicator light on the camera lights up. For more information, refer to the instruction manual of your camera.

► Take vertical pictures (control lock)

10



- When the control lock is disabled (Fig. 10), the buttons, dials and shutter button of the battery grip have the same functions like the camera buttons. Please also look at the instruction manual of the camera.
- When recording horizontally, you can enable the control lock of the battery grip to prevent accidental key presses.
- The camera controls are always enabled, even when the control lock of the battery grip is enabled.
- The control lock of the battery grip is not an on / off switch for the camera. To turn the camera on / off, please use the power switch on the camera. For details on turning the camera on / off, refer to the manual of the camera.

► Battery level indicator

The battery level indicator on the LCD of the camera shows the battery power level (Fig. 11).

11




- The position of the display depends on the camera mode.
- If two batteries are inserted, the one with lower energy level is used first.
- The remaining battery capacity of the used battery is displayed in percent (%).
- When the battery is empty, the unit automatically switches to the next battery.

The LCD shows the energy level of the batteries as follows:

Display Energy Level



If you continue taking pictures and a battery is running low , the next battery is automatically taken.

► Technical specifications

Model	VG-C3EMRC
Compatible batteries	1x or 2x NP-FW50 D1x or 2x NP-FZ100 DC 7.2V
Power switch	Power switch of the camera
Max. Pracovní teplota	0 °C až 40 °C
Max. Skladovací teplota	-20 °C až +60 °C
Maximální vlhkost	85 % nebo méně
Rozměry	Š: 126,9 x V: 107,9 x H: 61,8 mm
Hmotnost	272 g (bateriový grip včetně držáku, bez baterií)

Technické specifikace bateriového gripu PATONA

► Varování a bezpečnostní pokyny

Vezměte prosím na vědomí upozornění a poznámky. Jinak může dojít k závadám, úrazu elektrickým proudem, zkratu, požáru a ohrožení života a zdraví.

- Chraňte bateriový grip a příslušenství před vlhkostí.

- Chraňte bateriovou rukojeť před nadměrným teplem (ohněň, topení, přímé sluneční světlo...).
- Chraňte kontakty baterie před zkratem, když se nepoužívá. Zaizolujte kontakty například lepicí páskou.
- Okamžitě vyjměte baterie a přestaňte bateriový grip používat, pokud vidíte praskliny, deformace na bateriovém gripu nebo jeho příslušenství nebo pokud si všimnete podivného zápachu, nadměrného tepla nebo kouře.
- Tento bateriový grip a jeho příslušenství nejsou vhodné pro děti.
- Nepokoušejte se rozebírat a/nebo opravovat bateriový grip.
- Záruka zaniká, pokud zařízení není používáno správně.

► **Důležité!**

- Technické detaily se mohou bez upozornění změnit.
- Neexistuje žádný nárok na úplnost a správnost.

A) Ogólne informacje o użytkowaniu

Przed użyciem uchwytu baterii należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, uwagi dotyczące użytkowania i ostrzeżenia. Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- ✓ Uchwyt akumulatorowy VG-C3EMRC może być używany z maksymalnie dwoma akumulatorami NP-FZ100.
- ✓ W tym uchwycie nie można stosować akumulatorów NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50.

B) Przegląd produktu



1. Kontakty elektryczne
2. Prowadnica
3. Przycisk C2 (custom2)
4. Mocowanie paska na rękę
5. Przycisk C1 (custom1)
6. Migawka
7. Blokada sterowania
8. Tarcza z przodu
9. Uchwyt na baterię
10. Mocowanie koła / śruby
11. Zwolnienie komory baterii
12. Gniazdo na pokrywę komory baterii
13. AF-ON / Powiększenie
14. Tylna tarcza
15. AEL / Lista
16. Wielofunkcyjny
17. Podłączenie statywu
18. Sterowanie IR

► Zdalne sterowanie

Jeśli chcesz używać pilota do robienia zdjęć, przełącznik na uchwycie baterii musi być w pozycji ON. Następnie naciśnij przycisk start na pilocie. Teraz możesz używać pilota.

Uwaga: Jeśli nie zamierzasz używać pilota przez dłuższy czas, wyjmij baterię lub zastosuj izolator, aby przedłużyć żywotność baterii.

► Mocowanie uchwytu akumulatora

1. Ustaw przełącznik POWER aparatu w pozycji OFF.
2. Zdejmij pokrywę komory baterii z aparatu i wyjmij baterię.
3. Załóż pokrywę komory baterii aparatu na ramię prowadzące uchwytu baterii (rys. 02).

02



03



- Jeśli nie przymocowałeś uchwytu baterii do aparatu, pamiętaj o założeniu pokrywy baterii na aparat.
- Przed przechowywaniem uchwytu baterii należy wyjąć z niego baterie.

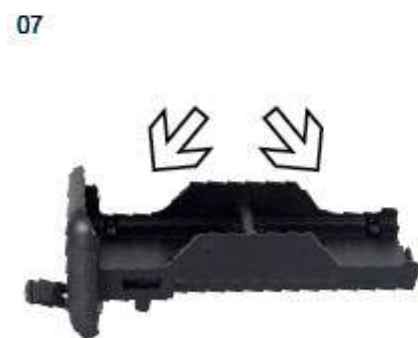


1. Ostrożnie wsuń prowadnicę uchwytu baterii do komory baterii aparatu, upewniając się, że śruba mocująca uchwyt baterii jest wyrównana ze złączem statywu aparatu (rys. 03).
2. Zabezpiecz uchwyt akumulatora, delikatnie dokręcając koło mocujące (rys. 04).
 - Sprawdź, czy wszystkie części są dobrze dokręcone.
 - Podczas użytkowania należy upewnić się, że kółko mocujące nie poluzuje się.

► Wkładanie uchwytu baterii do komory baterii

✓ Można włożyć maksymalnie 2 baterie NP-FZ100.

1. Jeśli chcesz wymienić baterie, gdy uchwyt na baterie jest przymocowany do aparatu, ustaw przełącznik POWER aparatu w pozycji OFF.



2. Obróć zamek komory baterii w kierunku strzałki na pozycję OTWARTE (rys. 05) i wyciągnij uchwyt baterii (rys. 06).
3. Włóż baterie do uchwytu baterii (rys. 07).

▲ Uważaj, aby nie dotknąć styków.

4. Włóż uchwyt baterii z powrotem do uchwytu baterii (rys. 08).

▲ Pamiętaj o starannym włożeniu baterii do uchwytu.

- ✓ Używaj tylko baterii NP-FZ100. Inne baterie nie są kompatybilne.
- ✓ Jeśli używasz dwóch baterii, bateria o niższym poziomie energii jest używana jako pierwsza. Gdy pojemność się wyczerpie, aparat automatycznie przełączy się na następną baterię.



5. Zablokuj zamek komory baterii, przekręcając blokadę baterii w pozycję ZAMKNIĘTA (rys. 09).

▲ Upewnij się, że uchwyt baterii został włożony prawidłowo.

6. Przekręć blokadę komory baterii w pozycję ZAMKNIĘTA.

► Ładowanie baterii

1. Ustaw przełącznik POWER aparatu w pozycji OFF.
 2. Podłącz zasilacz sieciowy (dołączony do aparatu) do aparatu za pomocą kabla micro USB (dołączonego do aparatu), a następnie podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka elektrycznego.
- Możesz również ładować baterie za pomocą komputera PC za pomocą kabla micro USB. Aby to zrobić, podłącz kabel micro USB do aparatu i do komputera PC.
 - Jeśli włożysz dwie baterie, najpierw zostanie naładowana bateria o mniejszej mocy.
 - Czas ładowania jednego akumulatora wynosi ok. 300 minut (dwóch akumulatorów ok. 600 min.)
 - Podczas ładowania na kamerze zapala się kontrolka. Więcej informacji znajdziesz w instrukcji obsługi kamery.

► Rób zdjęcia pionowe (blokada sterowania)

10



- Gdy blokada sterowania jest wyłączona (rys. 10), przyciski, pokrętła i przycisk migawki uchwytu baterii mają takie same funkcje jak przyciski aparatu. Zapoznaj się również z instrukcją obsługi aparatu.
- Podczas nagrywania w poziomie można włączyć blokadę sterowania uchwytu baterii, aby zapobiec przypadkowym naciśnięciom przycisków.
- Sterowanie aparatem jest zawsze włączone, nawet gdy włączona jest

blokada sterowania uchwyty baterii.

- Blokada sterowania uchwyty baterii nie jest przełącznikiem włączania/wyłączania aparatu. Aby włączyć/wyłączyć aparat, należy użyć przełącznika zasilania na aparacie. Szczegółowe informacje na temat włączania/wyłączania aparatu można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu.

► Wskaźnik poziomu naładowania baterii

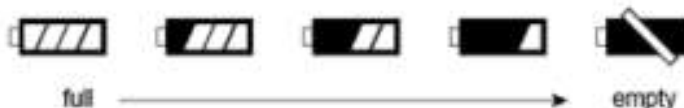
Wskaźnik poziomu naładowania baterii na wyświetlaczu LCD aparatu pokazuje poziom naładowania baterii (rys. 11).




- Pozycja wyświetlacza zależy od trybu aparatu.
- Jeśli zostaną włożone dwie baterie, najpierw zostanie zużyta bateria o niższym poziomie energii.
- Pozostała pojemność używanego akumulatora wyświetlana jest w procentach (%).
- Gdy bateria się wyczerpie, urządzenie automatycznie przełącza się na kolejną baterię.

Wyświetlacz LCD pokazuje poziom naładowania baterii w następujący sposób:

Wyświetl poziom energii



Jeśli będziesz kontynuować robienie zdjęć, a bateria będzie się wyczerpywać , automatycznie zostanie wykonane kolejne zdjęcie.

► Specyfikacje techniczne

Model	VG-C3EMRC
Kompatybilne baterie	1x lub 2x NP-FW50 D1x lub 2x NP-FZ100 DC 7,2 V
Wyłącznik zasilania	Wyłącznik zasilania kamery
Maksymalna temperatura pracy	0 °C do 40 °C
Maksymalna temperatura przechowywania	-20 °C do +60 °C
Maksymalna wilgotność	85% lub mniej
Wymiary	Szerokość: 126,9 x Wysokość: 107,9 x Głębokość: 61,8 mm
Waga	272 g (uchwyt baterii z uchwytem, bez baterii)

Dane techniczne uchwyty akumulatorowego PATONA

► Ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa

Proszę zwrócić uwagę na ostrzeżenia i uwagi. W przeciwnym razie mogą wystąpić usterki, porażenia prądem, zwarcia, pożar i zagrożenie dla życia i zdrowia.

- Chronić uchwyt akumulatora i akcesoria przed wilgocią.
- Trzymaj uchwyt akumulatora z dala od źródeł ciepła (ognia, ciepła, bezpośredniego światła słonecznego itp.).
- Chronić styki baterii przed zwarcie, gdy nie są używane. Zaizoluj styki, na przykład taśmą klejącą.
- Natychmiast wyjmij baterie i zaprzestań korzystania z uchwyty baterii, jeśli zauważysz pęknięcia lub odkształcenia na uchwycie

baterii lub jego akcesoriach, bądź jeśli poczujesz dziwne zapachy, nadmierne ciepło lub dym.

- Ten uchwyt akumulatorowy i jego akcesoria nie są odpowiednie dla dzieci.
- Nie należy podejmować prób demontażu i/lub naprawy uchwytu akumulatora.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania urządzenia.

► **Ważne!**

- Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Nie można rościć sobie praw do kompletności i poprawności przedstawionych informacji.

A) Opće informacije o korištenju

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu, napomene o uporabi i upozorenja prije uporabe baterijskog držača. Sačuvajte priručnik s uputama za buduću upotrebu.

- ✓ Baterijski držač VG-C3EMRC može se koristiti s do dvije NP-FZ100 baterije.
- ✓ Baterije NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 ne mogu se koristiti s ovim držačem baterije..

B) Pregled proizvoda



1. Električni kontakti
2. Vodilica
3. Gumb C2 (custom2)
4. Dodatak za remen za ruku
5. Gumb C1 (custom1)
6. Zatvarač
7. Kontrolna brava
8. Brojčanik sprijeda
9. Držač baterije
10. Kotačić / vijak za pričvršćivanje
11. Otpuštanje pregrade za bateriju
12. Utor za poklopac pretinca za baterije
13. AF-ON / Povećanje
14. Stražnji brojčanik
15. AEL / Popis
16. Višenamjenski
17. Spajanje stativa
18. IR kontrola

► Daljinski upravljač

Ako želite koristiti daljinski upravljač za snimanje slika, prekidač na držaču baterije mora biti UKLJUČEN. Zatim pritisnite gumb za pokretanje na daljinskom upravljaču. Sada se može koristiti daljinski upravljač.

Napomena: Ako daljinski upravljač nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju ili upotrijebite izolator kako biste produžili vijek trajanja baterije.

► Pričvršćivanje držača baterije

1. Postavite preklopku POWER na fotoaparatu na OFF.
2. Skinite poklopac pretinca za baterije s fotoaparata i izvadite bateriju.
3. Pričvrstite poklopac pretinca za bateriju fotoaparata na ručku vodilicu držača baterije (Sl. 02).



- Ako niste pričvrstili držač baterije na kameru, ne zaboravite vratiti poklopac baterije na kameru.
- Prilikom pohranjivanja držača baterija, uklonite baterije iz držača baterija.

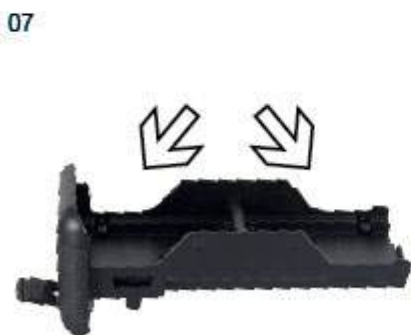


1. Pažljivo umetnite vodilicu držača baterije u pretinac za bateriju fotoaparata, pazeći da pričvrсни vijak držača baterije poravnate s konektorom stativa fotoaparata (Sl. 03).
 2. Učvrstite držač baterije laganim zatezanjem kotačića za pričvršćivanje (Sl. 04).
- Provjerite jesu li svi dijelovi zategnuti.
 - Pazite tijekom uporabe da se kotačić za pričvršćivanje ne olabavi.

► Umetanje držača baterije u pretinac za baterije

✓ Moguće je umetnuti do 2x NP-FZ100 baterije.

1. Ako želite zamijeniti baterije dok je ručka za baterije pričvršćena na fotoaparat, postavite preklopku POWER na fotoaparatu na OFF.



2. Okrenite osigurač pretinca za bateriju u smjeru strelice na OTVORENO (Sl. 05) i izvucite držač baterije (Sl. 06).
3. Umetnite baterije u držač baterija (Sl. 07).

▲ Pazite da ne dodirnete kontakte.

4. Umetnite držač baterije natrag u držač baterije (Sl. 08).

▲ Provjerite jeste li uredno umetnuli baterije u držač baterija.

- ✓ Koristite samo NP-FZ100 baterije. Druge baterije nisu kompatibilne.
- ✓ Ako koristite dvije baterije, prva se koristi baterija s nižom razinom energije. Kada se kapacitet isprazni, fotoaparatus će se automatski prebaciti na sljedeću bateriju.



5. Zaključajte otpuštanje pretinca za bateriju okretanjem brave za bateriju na ZATVORENO (Sl. 09).

▲ Provjerite jeste li pravilno umetnuli držač baterije.

6. Okrenite bravu pretinca za baterije na CLOSE.

► Punjenje baterija

1. Postavite preklopku POWER na fotoaparatu na OFF.
2. Spojite AC adapter (isporučuje se s fotoaparatom) na fotoaparatus pomoću mikro USB kabela (isporučuje se s fotoaparatom) i spojite AC adapter na strujnu utičnicu.

- Također možete puniti baterije putem računala pomoću mikro USB kabela. Da biste to učinili, spojite mikro USB kabel na fotoaparatus i na računalo.
- Ako su umetnute dvije baterije, prva će se puniti baterija manje snage.
- Vrijeme punjenja jedne baterije je cca. 300 minuta (dvije baterije cca. 600 min.)

- Tijekom punjenja svijetli indikatorska lampica na kameri. Za više informacija, pogledajte priručnik s uputama za vaš fotoaparat.

► Snimate okomite slike (zaključavanje kontrole)



- Kada je zaključavanje kontrole onemogućeno (Sl. 10), gumbi, kotačići i okidač ručke baterije imaju iste funkcije kao gumbi fotoaparata. Također pogledajte priručnik s uputama za fotoaparat.
- Kada snimate vodoravno, možete omogućiti zaključavanje kontrole držača baterije kako biste spriječili slučajno pritiskanje tipki.
- Kontrole kamere su uvijek omogućene, čak i kada je omogućeno zaključavanje kontrole držača baterije.
- Kontrolna brava držača baterije nije prekidač za uključivanje/isključivanje fotoaparata. Za uključivanje/isključivanje kamere koristite prekidač napajanja na kameri. Za detalje o uključivanju/isključivanju fotoaparata, pogledajte priručnik za fotoaparat.

► Indikator razine baterije

Indikator razine baterije na LCD-u fotoaparata pokazuje razinu napunjenosti baterije (Sl. 11).




- Položaj zaslona ovisi o načinu rada kamere.
- Ako su umetnute dvije baterije, prva se koristi ona s nižom razinom energije.
- Preostali kapacitet iskorištene baterije prikazan je u postocima (%).
- Kada se baterija isprazni, uređaj se automatski prebacuje na sljedeću bateriju.

LCD prikazuje razinu energije baterija kako slijedi:

Prikaz razine energije



Ako nastavite snimati, a baterija je pri kraju , automatski se preuzima sljedeća baterija.

► Tehničke specifikacije

Model	VG-C3EMRC
Kompatibilne baterije	1x ili 2x NP-FW50 D1x ili 2x NP-FZ100 DC 7,2 V
Prekidač napajanja	Prekidač napajanja kamere
Maks. Radna temperatura	0 °C do 40 °C
Maks. Temperatura skladištenja	-20 °C do +60 °C
Maksimalna vlažnost	85% ili manje
Dimenzije	Š: 126,9 x V: 107,9 x D: 61,8 mm

Težina	272 g (držač za baterije uključujući držač, bez baterija)
--------	---

PATONA Battery Grip Tehničke specifikacije

► Upozorenja i sigurnosne upute

Obratite pažnju na upozorenja i napomene. U protivnom može doći do kvarova, strujnih udara, kratkih spojeva, požara i opasnosti po život i tijelo.

- Zaštitite držač baterije i pribor od vlage.
- Držite držač baterije dalje od prekomjerne topline (vatra, grijanje, izravna sunčeva svjetlost...).
- Zaštitite kontakte baterije od kratkog spoja kada se ne koriste. Izolirajte kontakte npr. ljepljivom trakom.
- Odmah izvadite baterije i prestanite koristiti baterijski držač ako primijetite lomove, deformacije na baterijskom držaču ili njegovim dodacima ili ako primijetite čudne mirise, pretjeranu toplinu ili dim.
- Ovaj baterijski držač i njegovi dodaci nisu prikladni za djecu.
- Ne pokušavajte rastaviti i/ili popraviti držač baterije.
- Jamstvo prestaje ako se uređaj ne koristi ispravno.

► Važno!

- Tehnički detalji podložni su promjenama bez prethodne najave.
- Nema zahtjeva za potpunom i ispravnošću.

А) Опште информације о употреби

Пажљиво прочитајте ово упутство за употребу, напомене о употреби и упозорења пре употребе ручке за батерију. Сачувајте упутство за употребу за будућу употребу.

- ✓ ВГ-ЦЗЕМРЦ ручка за батерију може да се користи са до две НП-Ф3100 батерије.
- ✓ Батерије НП-ФМ55Х, НП-ФМ50, НП-ФМ30, НП-ФМ500Х, НП-ФХ50, НП-ФВ50 се не могу користити са овом батеријском ручком.

Б) Преглед производа



1. Електрични контакти
2. Водич трака
3. Дугме Ц2 (прилагођено2)
4. Причвршћивање траке за руке
5. Дугме Ц1 (прилагођено1)
6. Затварач
7. Контролна брава
8. Бројчаник на предњој страни
9. Држач батерије
10. Точак/шраф за причвршћивање
11. Отпуштање коморе за батерије
12. Слот за поклопац коморе за батерије
13. АФ-ОН / Зоом-Ин
14. Репар диал
15. АЕЛ / Лист
16. Мултифункционални
17. Повезивање статива
18. ИР контрола

► Даљински управљач

Ако желите да користите даљински управљач за снимање слика, прекидач на ручци батерије мора бити УКЉУЧЕНО. Затим притисните дугме за покретање на даљинском управљачу. Даљински управљач сада може да се користи.

Напомена: Ако нећете користити даљински управљач дуже време, извадите батерију или употребите изолатор да бисте продужили век трајања батерије.

► Причвршћивање ручке за батерију

1. Поставите прекидач ПОВЕР на камери на ОФФ.
2. Скините поклопац преграде за батерију са фотоапарата и уклоните батерију.
3. Причврстите поклопац одељка за батерије на фотоапарату на вођицу ручке батерије (Сл. 02).

02



03



- Ако нисте причврстили ручку за батерију на камеру, не заборавите да вратите поклопац батерије на камеру.
- Када складиштите ручку за батерије, уклоните батерије из ручке за батерије.

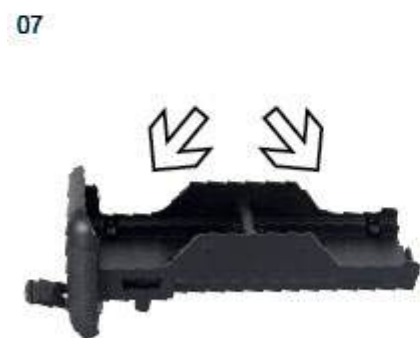


1. Пажљиво уметните вођицу ручке за батерију у преграду за батерију на фотоапарату, пазећи да поравнате завртањ за причвршћивање ручке батерије са конектором статива на фотоапарату (Сл. 03).
 2. Учврстите држач батерије лаганим затезањем точкића за причвршћивање (Сл. 04).
- Уверите се да су сви делови затегнути.
 - Уверите се током употребе да се точак за причвршћивање не олабави.

► Уметање држача батерије у преграду за батерије

✓ Могу се убацити до 2к НП-Ф3100 батерије.

1. Ако желите да замените батерије док је држач батерије причвршћен за камеру, поставите прекидач ПОВЕР на фотоапарату на ОФФ.



2. Окрените ослобађање лежишта батерије у смеру стрелице на ОТВОРЕНО (Сл. 05) и извуците држач батерије (Сл. 06).
3. Убаците батерије у држач батерија (Сл. 07).

▲ Пазите да не додирнете контакте.

4. Вратите држач батерије у држач батерије (Сл. 08).

▲ Уверите се да сте уредно убацили батерије у држач батерија.

- ✓ Користите само НП-Ф3100 батерије. Друге батерије нису компатибилне.
- ✓ Ако користите две батерије, прво се користи батерија са нижим нивоом енергије. Када је капацитет празан, камера ће аутоматски прећи на следећу батерију.



5. Закључајте отпуштање простора за батерију окретањем браве батерије на ЗАТВОРЕНО (Сл. 09).

▲ Уверите се да сте правилно уметнули држач батерије.

6. Окрените браву преграде за батерије на ЗАТВОРЕНО.

► Пуњење батерија

1. Поставите прекидач ПОВЕР на камери на ОФФ.
 2. Повежите адаптер за наизменичну струју (испоручен уз камеру) са камером помоћу микро УСБ кабла (испоручен уз камеру) и повежите адаптер наизменичне струје у утичницу.
- Батерије можете пунити и преко рачунара помоћу микро УСБ кабла. Да бисте то урадили, повежите микро УСБ кабл на камеру и на рачунар.
 - Ако су уметнуте две батерије, прво ће се напунити батерија са мање снаге.
 - Време пуњења за једну батерију је приближно. 300 минута (две батерије око 600 мин.)
 - Приликом пуњења светли индикаторска лампица на камери. За више информација погледајте упутство за употребу вашег фотоапарата.

► Снимите вертикалне слике (контролно закључавање)



- Када је закључавање контроле онемогућено (слика 10), дугмад, тачкићи и дугме затварача на ручци батерије имају исте функције као и дугмад камере. Такође погледајте упутство за употребу камере.
- Када снимате хоризонтално, можете да омогућите контролно закључавање ручке батерије да бисте спречили случајно притискање тастера.

- Контроле камере су увек омогућене, чак и када је омогућена контролна блокада ручке батерије.
- Контролна брава ручке батерије није прекидач за укључивање/искључивање фотоапарата. Да бисте укључили/искључили камеру, користите прекидач за напајање на камери. За детаље о укључивању/искључивању камере, погледајте приручник за камеру.

► Индикатор нивоа батерије

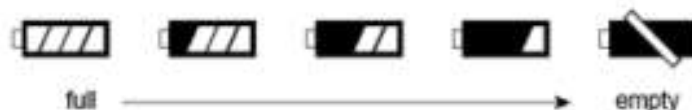
Индикатор нивоа батерије на ЛЦД-у камере показује ниво напуњености батерије (слика 11).




- Положај екрана зависи од режима камере.
- Ако су уметнуте две батерије, прва се користи она са нижим нивоом енергије.
- Преостали капацитет батерије искоришћене батерије приказује се у процентима (%).
- Када се батерија испразни, јединица се аутоматски пребацује на следећу батерију.

ЛЦД приказује ниво енергије батерија на следећи начин:

**Приказ нивоа
енергије**



Ако наставите да снимате слике, а батерија је скоро празна , следећа батерија се аутоматски снима.

► Техничке спецификације

Модел	ВГ-ЦЗЕМРЦ
Компатибилне батерије	1к или 2к НП-ФВ50 Д1к или 2к НП-Ф3100 ДЦ 7,2 В
Прекидач за напајање	Прекидач за напајање камере
Макс. Радна температура	0 °Ц до 40 °Ц
Макс. Температура складиштења	-20 °Ц до +60 °Ц
Мак Хумидити	85% или мање
Димензије	Ш: 126,9 к В: 107,9 к Д: 61,8 мм
Тежина	272 г (држач за батерију са држачем, без батерија)

ПАТОНА Баттери Грип Техничке спецификације

► Упозорења и сигурносна упутства

Обратите пажњу на упозорења и напомене. У супротном може доћи до кварова, струјних удара, кратких спојева, пожара и опасности по живот и тело.

- Заштитите дршку батерије и прибор од влаге.
- Држите дршку батерије даље од претеране топлоте (ватра, грејање, директна сунчева светлост...).
- Заштитите контакте батерије од кратког споја када се не користе. На пример, изолујте контакте лепљивом траком.
- Одмах извадите батерије и престаните да користите држач за батерију ако видите ломове, деформације на ручки батерије или њеним додацима, или ако приметите чудне мирисе, претерану топлоту или дим.

- Ова батеријска ручка и њени додаци нису погодни за децу.
- Не покушавајте да раставите и/или поправите дршку батерије.
- Гаранција истиче ако се уређај не користи правилно.

► Важно!

- Технички детаљи су подложни променама без претходне најаве.
- Нема претензија на потпуност и исправност.

A) Genel kullanım bilgileri

Lütfen pil tutucuyu kullanmadan önce bu kullanım talimatlarını, kullanım notlarını ve uyarıları dikkatlice okuyun. Kullanım kılavuzunu gelecekte başvurmak üzere saklayın.

- ✓ VG-C3EMRC pil yuvası, iki adede kadar NP-FZ100 pil ile kullanılabilir.
- ✓ NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 piller bu pil tutucusuyla kullanılamaz.

B) Ürün genel bakışı



1. Elektriksel temaslar
2. Kılavuz çubuk
3. C2 düğmesi (özel2)
4. El kayışı bağlantısı
5. C1 düğmesi (özel1)
6. Kepenk
7. Kontrol kilidi
8. Ön taraftaki kadran
9. Pil tutucu
10. Sabitleme tekerleği / vidası
11. Pil haznesi serbest bırakma
12. Pil yuvası kapağı için yuva
13. AF-AÇIK / Yakınlaştırma
14. Arka kadran
15. AEL / Liste
16. Çok işlevli
17. Tripod bağlantısı
18. IR kontrolü

► Uzaktan Kumanda

Uzaktan kumandayı kullanarak fotoğraf çekmek istiyorsanız, pil tutucusundaki anahtar ON konumunda olmalıdır. Ardından uzaktan kumandadaki başlat düğmesine basın. Uzaktan kumanda artık kullanılabilir.

Not: Kumandayı uzun süre kullanmayacaksanız, pilini çıkarın veya yalıtkan kullanarak pilin ömrünü uzatın.

► Pil Tutacağıın Takılması

1. Kameranın POWER düğmesini OFF konumuna getirin.
2. Pil yuvası kapağını kameradan çıkarın ve pili çıkarın.
3. Kameranın pil yuvası kapağını pil tutucusunun kılavuz koluna takın (Şekil 02).

02



03



- Pil tutucusunu kameraya takmadıysanız, pil kapağını kameraya takmayı unutmayın.
- Pil tutucusunu saklarken lütfen pilleri pil tutucusundan çıkarın.

04



1. Pil tutucusunun kılavuz çubuğunu kameranın pil yuvasına dikkatlice yerleştirin, pil tutucusunun sabitleme vidasının kameranın tripod bağlantısıyla hizalandığından emin olun (Şekil 03).

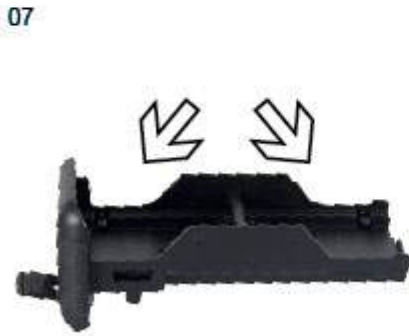
2. Sabitleme tekerleğini hafifçe sıkarak pil tutucusunu sabitleyin (Şekil 04).

- Tüm parçaların sıkı olduğundan emin olun.
- Kullanım esnasında sabitleme tekerleğinin gevşememesine dikkat ediniz.

► Pil Tutucusunun Pil Haznesine Takılması

✓ 2x'e kadar NP-FZ100 pil takılabilir.

1. Pil yuvası kameraya takılıken pilleri değiştirmek isterseniz, kameranın POWER düğmesini OFF konumuna getirin.



2. Pil yuvası serbest bırakma düğmesini ok yönünde AÇIK konumuna çevirin (Şekil 05) ve pil yuvasını dışarı çekin (Şekil 06).

3. Pilleri pil yuvasına yerleştirin (Şekil 07).

▲ Kontaklara dokunmamaya dikkat edin.

4. Pil tutucusunu tekrar pil tutucusuna takın (Şekil 08).

▲ Pilleri pil yuvasına düzgün bir şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.

- ✓ Sadece NP-FZ100 pilleri kullanın. Diğer piller uyumlu değildir.
- ✓ İki pil kullanırsanız, enerji seviyesi düşük olan pil önce kullanılır. Kapasite boşaldığında, kamera otomatik olarak bir sonraki pile geçer.



5. Pil kilidini KAPALI konumuna getirerek pil yuvası serbest bırakma mekanizmasını kilitleyin (Şekil 09).

▲ Pil yuvasını doğru şekilde taktığınızdan emin olun.

6. Pil haznesi kilidini KAPALI konumuna getirin.

► Pilleri Şarj Etme

1. Kameranın POWER düğmesini OFF konumuna getirin.
2. AC adaptörünü (kamerayla birlikte verilir) mikro USB kablosuyla (kamerayla birlikte verilir) kameraya bağlayın ve AC adaptörünü bir elektrik prizine takın.

- Pilleri mikro USB kablosunu kullanarak bir PC ile de şarj edebilirsiniz. Bunu yapmak için mikro USB kablosunu kameraya ve PC'ye bağlayın.
- Eğer iki pil takılırsa, gücü daha az olan pil önce şarj olur.
- Bir pilin şarj süresi yaklaşık 300 dakikadır (iki pilin şarj süresi yaklaşık 600 dk.)
- Şarj sırasında kameradaki gösterge ışığı yanar. Daha fazla bilgi için kameranızın kullanım kılavuzuna bakın.

► Dikey fotoğraf çekin (kontrol kilidi)

10

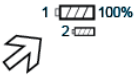


- Kontrol kilidi devre dışı bırakıldığında (Şekil 10), pil tutucunun düğmeleri, kadranları ve deklanşör düğmesi kamera düğmeleriyle aynı işlevlere sahiptir. Lütfen kameranın kullanım kılavuzuna da bakın.
- Yatay kayıt yaparken, yanlışlıkla tuşlara basılmasını önlemek için pil tutucusunun kontrol kilidini etkinleştirebilirsiniz.
- Pil tutacağıının kontrol kilidi etkin olsa bile kamera kontrolleri her zaman etkindir.
- Pil tutucusunun kontrol kilidi kamera için bir açma/kapama anahtarı değildir. Kamerayı açmak/kapatmak için lütfen kameradaki güç anahtarını kullanın. Kamerayı açma/kapatma hakkında ayrıntılı bilgi için kameranın kılavuzuna bakın.

► Pil seviyesi göstergesi

Kameranın LCD ekranındaki pil seviyesi göstergesi pil gücünü gösterir (Şekil 11).

11




- Ekranın konumu kamera moduna bağlıdır.
- Eğer iki pil takılırsa, enerji seviyesi düşük olan önce kullanılır.
- Kullanılmış pilin kalan pil kapasitesi yüzde (%) olarak gösterilir.
- Pil bittiğinde cihaz otomatik olarak bir sonraki pile geçer.

LCD'de pillerin enerji seviyesi şu şekilde gösterilmektedir:

Enerji Seviyesini Göster



Fotoğraf çekmeye devam ederseniz ve piliniz zayıflarsa , bir sonraki pil otomatik olarak alınır.

► Teknik özellikler

Örnek	VG-C3EMRC
Uyumlu piller	1x veya 2x NP-FW50 D1x veya 2x NP-FZ100 DC 7.2V
Güç anahtarı	Kameranın güç anahtarı
Maksimum Çalışma Sıcaklığı	0 °C ila 40 °C
Maksimum Depolama Sıcaklığı	-20 °C ile +60 °C arası
Maksimum Nem	%85 veya daha az
Boyutlar	G: 126,9 x Y: 107,9 x D: 61,8 mm
Ağırlık	272g (pil tutucu dahil, piller hariç)

PATONA Battery Grip Teknik Özellikleri

► Uyarılar ve güvenlik talimatları

Lütfen uyarı ve notlara dikkat ediniz. Aksi takdirde arızalar, elektrik çarpmaları, kısa devreler, yangın ve can ve mal güvenliği tehlikeleri meydana gelebilir.

- Pil tutucusunu ve aksesuarları nemden koruyun.
- Pil tutucusunu aşırı ısıdan (ateş, ısıtma, doğrudan güneş ışığı ..) uzak tutun.

- Kullanılmadığı zaman pil temas noktalarını kısa devreye karşı koruyun. Örneğin temas noktalarını yapışkan bantla yalıtın.
- Pil tutucusunda veya aksesuarlarında kırılma, deformasyon görürseniz veya garip kokular, aşırı ısı veya duman fark ederseniz, pilleri derhal çıkarın ve pil tutucusunu kullanmayı bırakın.
- Bu pil tutucu ve aksesuarları çocukların kullanımına uygun değildir.
- Pil tutucusunu sökmeye ve/veya onarmaya çalışmayın.
- Cihazın düzgün kullanılmaması durumunda garantisi sona erer.

► Önemli!

- Teknik detaylar önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- Tamlık ve doğruluk iddiası yoktur.

А) Загальна інформація про використання

Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації, примітки щодо використання та попередження перед використанням акумуляторної рукоятки. Збережіть інструкцію з експлуатації для подальшого використання.

- ✓ Акумуляторну ручку VG-C3EMRC можна використовувати з двома акумуляторами NP-FZ100.
- ✓ Акумулятори NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 не можна використовувати з цією рукояткою.

В) Огляд товару



1. Електричні контакти
2. Направляюча планка
3. Кнопка C2 (custom2)
4. Кріплення для ручного ремінця
5. Кнопка C1 (спеціальна1)
6. Затвор
7. Блокування управління
8. Циферблат спереду
9. Тримач акумулятора
10. Кріпильний ролик/гвинт
11. Вивільнення батарейного відсіку
12. Гніздо для кришки батарейного відсіку
13. AF-ON / Збільшення
14. Задній циферблат
15. AEL / Список
16. Багатофункціональний
17. Підключення штатива

► Дистанційне керування

Якщо ви хочете використовувати пульт дистанційного керування для зйомки, перемикач на ручці акумулятора має бути увімкнено. Потім натисніть кнопку запуску на пульті дистанційного керування. Тепер можна використовувати пульт дистанційного керування.

Примітка. Якщо ви не збираєтеся використовувати пульт дистанційного керування протягом тривалого часу, вийміть батарею або використовуйте ізолятор, щоб продовжити термін служби батареї.

► Прикріплення ручки акумулятора

1. Встановіть перемикач POWER камери в положення ВИМК.
2. Зніміть кришку батарейного відсіку з камери та вийміть акумулятор.
3. Прикріпіть кришку батарейного відсіку камери до напямної ручки акумулятора (рис. 02).

02



03



- Якщо ви не прикріпили ручку акумулятора до камери, не забудьте встановити кришку акумулятора на камеру.
- Зберігаючи батарейну ручку, вийміть батареї з батарейної ручки.

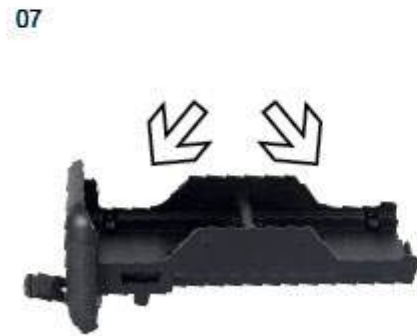


1. Обережно вставте направляючу ручки для батареї у відсік для батареї камери, переконавшись, що фіксуючий гвинт ручки для батареї вирівняно з роз'ємом для штатива камери (Мал. 03).
 2. Закріпіть ручку акумулятора, обережно зтягнувши фіксуюче колесо (Мал. 04).
- Переконайтеся, що всі частини щільно закріплені.
 - Під час використання переконайтеся, що фіксуюче колесо не ослабло.

► Вставлення тримача батареї в батарейний відсік

✓ Можна вставити до 2 батарейок NP-FZ100.

1. Якщо ви бажаєте замінити батареї, коли ручку для батарей прикріплено до камери, встановіть перемикач ЖИВЛЕННЯ камери в положення ВИМК.



2. Поверніть фіксатор батарейного відсіку в напрямку стрілки до ВІДКРИТО (Мал. 05) і витягніть тримач батареї (Мал. 06).
3. Вставте батареї в тримач для батарей (рис. 07).

▲ Будьте обережні, щоб не торкатися контактів.

4. Вставте тримач батареї назад у ручку батареї (Мал. 08).

▲ Обов'язково акуратно вставляйте батареї в тримач для батарей.

- ✓ Використовуйте лише батареї NP-FZ100. Інші батареї несумісні.
- ✓ Якщо ви використовуєте дві батареї, спочатку використовується батарея з нижчим рівнем енергії. Коли ємність вичерпується, камера автоматично переключиться на наступну батарею.



5. Заблокуйте розблокування акумуляторного відсіку, повернувши замок акумулятора в положення ЗАКРИТО (Мал. 09).

▲ Обов'язково вставте тримач батареї правильно.

6. Поверніть замок батарейного відсіку в положення ЗАКРИТО.

► Зарядження акумуляторів

1. Встановіть перемикач POWER камери в положення ВИМК.
 2. Під'єднайте адаптер змінного струму (постачається разом із камерою) до камери за допомогою кабелю мікро-USB (постачається разом із камерою) і підключіть адаптер змінного струму до розетки.
- Ви також можете заряджати акумулятори від ПК за допомогою кабелю micro USB. Для цього під'єднайте кабель micro USB до камери та ПК.
 - Якщо вставлено дві батареї, першою буде заряджатися батарея з меншою потужністю.
 - Час зарядки одного акумулятора становить прибіл. 300 хвилин (дві батареї приблизно 600 хвилин)
 - Під час зарядки на камері горить індикатор. Для отримання додаткової інформації зверніться до інструкції з експлуатації камери.

► Робіть вертикальні знімки (блокування керування)

10



- Коли блокування керування вимкнено (рис. 10), кнопки, диски та кнопка спуску затвора рукоятки акумулятора мають ті самі функції, що й кнопки камери. Перегляньте також інструкцію з експлуатації камери.
- Під час горизонтального запису можна ввімкнути блокування елемента живлення, щоб запобігти випадковому натисканню клавіш.

- Елементи керування камерою завжди ввімкнено, навіть якщо ввімкнено блокування керування ручкою батареї.
- Блокування ручки батареї не є перемикачем увімкнення/вимкнення камери. Щоб увімкнути або вимкнути камеру, використовуйте вимикач живлення на камері. Докладніше про увімкнення та вимкнення камери дивіться в посібнику до камери.

► Індикатор рівня заряду батареї

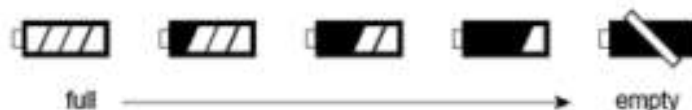
Індикатор заряду батареї на РК-дисплеї камери показує рівень заряду батареї (рис. 11).




- Положення дисплея залежить від режиму камери.
- Якщо вставлено дві батареї, першою використовується та з меншим рівнем заряду.
- Залишок ємності використаного акумулятора відображається у відсотках (%).
- Коли акумулятор розряджається, пристрій автоматично перемикається на наступний акумулятор.

РК-дисплей показує рівень заряду батарей таким чином:

Показати рівень енергії



Якщо ви продовжуєте фотографувати, а акумулятор розряджається , автоматично знімається наступний акумулятор.

► Технічні характеристики

Модель	VG-C3EMRC
Сумісні батареї	1x або 2x NP-FW50 D1x або 2x NP-FZ100 DC 7,2 В
Вимикач живлення	Вимикач живлення камери
Макс. Робоча температура	від 0 °С до 40 °С
Макс. Температура зберігання	від -20 °С до +60 °С
Максимальна вологість	85% або менше
Розміри	Ш: 126,9 x В: 107,9 x Г: 61,8 мм
вага	272 г (батарейна ручка з тримачем, без батарей)

Технічні характеристики PATONA Battery Grip

► Попередження та вказівки з техніки безпеки

Зверніть увагу на попередження та примітки. Інакше можуть виникнути пошкодження, ураження електричним струмом, коротке замикання, пожежа та небезпека для життя та здоров'я.

- Захищайте ручку акумулятора та аксесуари від вологи.
- Тримайте ручку батареї подалі від надмірного тепла (вогонь, нагрівання, прямі сонячні промені...).
- Захищайте контакти акумулятора від короткого замикання, коли він не використовується. Іzolуйте контакти, наприклад, липкою стрічкою.

- негайно вийміть батареї та припиніть використовувати ручку для батареї, якщо ви помітили розриви, деформації на ручці для батареї чи її аксесуарах, або якщо ви помітили дивні запахи, надмірне нагрівання чи дим.
- Ця батарейна ручка та її аксесуари не підходять для дітей.
- Не намагайтеся розібрати та/або відремонтувати ручку батареї.
- Гарантія закінчується, якщо пристрій використовується неналежним чином.

► **Важливо!**

- Технічні деталі можуть бути змінені без попередження.
- Претензій на повноту і правильність немає.

А) Общая информация об использовании

Пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации, примечания по использованию и предупреждения перед использованием батарейной ручки. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

- ✓ Батарейную ручку VG-C3EMRC можно использовать с двумя аккумуляторами NP-FZ100.
- ✓ Аккумуляторы NP-FM55H, NP-FM50, NP-FM30, NP-FM500H, NP-FH50, NP-FW50 не могут использоваться с этой батарейной ручкой.

Б) Обзор продукта



1. Электрические контакты
2. Направляющая планка
3. Кнопка C2 (custom2)
4. Крепление для ремешка на руку
5. Кнопка C1 (пользовательский1)
6. Затвор
7. Блокировка управления
8. Циферблат спереди
9. Держатель батареи
10. Крепление колеса/винта
11. Снятие крышки батарейного отсека
12. Слот для крышки батарейного отсека
13. AF-ON / Zoom-In
14. Задний циферблат
15. АЕЛ / Список

16. Многофункциональный

17. Крепление штатива

18. ИК-управление

► Дистанционное управление

Если вы хотите использовать пульт дистанционного управления для съемки, переключатель на батарейной ручке должен быть в положении ON. Затем нажмите кнопку запуска на пульте дистанционного управления. Теперь пульт дистанционного управления можно использовать.

Примечание: Если вы не собираетесь использовать пульт в течение длительного времени, извлеките батарею или используйте изолятор, чтобы продлить срок ее службы.

► Прикрепление батарейной ручки

1. Установите переключатель питания камеры в положение ВЫКЛ.
2. Снимите крышку батарейного отсека с камеры и извлеките аккумулятор.
3. Прикрепите крышку батарейного отсека камеры к направляющему рычагу батарейной ручки (рис. 02).

02



03



- Если вы не прикрепили батарейный блок к камере, не забудьте установить на место крышку батарейного отсека.
- При хранении батарейного блока извлекайте из него батареи.

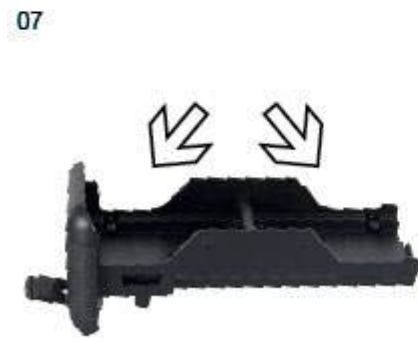


1. Осторожно вставьте направляющую планку батарейного блока в батарейный отсек камеры, убедившись, что фиксирующий винт батарейного блока совмещен с разъемом для штатива камеры (рис. 03).
2. Закрепите батарейный блок, аккуратно затянув фиксирующее колесо (рис. 04).
 - Убедитесь, что все детали надежно закреплены.
 - Во время использования следите за тем, чтобы фиксирующее колесо не ослабло.

► Установка держателя батареи в батарейный отсек

✓ Можно вставить до 2 батарей NP-FZ100.

1. If you want to replace the batteries while the battery grip is attached to the camera, set the POWER switch of the camera to OFF.



2. Turn the battery chamber release in the direction of the arrow to OPEN (Fig. 05) and pull out the battery holder (Fig. 06).
3. Insert the batteries into the battery holder (Fig. 07).

▲ Be careful not to touch the contacts.

4. Insert the battery holder back into the battery grip (Fig. 08).

▲ Be sure to insert the batteries neatly into the battery holder.

- ✓ Use only NP-FZ100 batteries. Other batteries are not compatible.
- ✓ If you use two batteries, the battery with the lower energy level is used first. When the capacity is empty, the camera automatically will switch to the next battery.



5. Lock the battery chamber release by turning the battery lock to CLOSE (Fig. 09).

▲ Be sure to insert the battery holder correctly.

6. Turn the battery chamber lock to CLOSE.

► Charging the Batteries

1. Set the POWER switch of the camera to OFF.
 2. Connect the AC adapter (supplied with the camera) to the camera with the micro USB cable (supplied with the camera), and connect the AC adapter to a power outlet.
- You can also charge the batteries by a PC using the micro USB cable. To do this, connect the micro USB cable to the camera and to the PC.
 - If two batteries are inserted, the battery with less power will be charged first.
 - The charging time for one battery is approx. 300 minutes (two batteries approx. 600 min.)
 - When charging, the indicator light on the camera lights up. For more information, refer to the instruction manual of your camera.

► Take vertical pictures (control lock)

10



- When the control lock is disabled (Fig. 10), the buttons, dials and shutter button of the battery grip have the same functions like the camera buttons. Please also look at the instruction manual of the camera.
- When recording horizontally, you can enable the control lock of the battery grip to prevent accidental key presses.
- The camera controls are always enabled, even when the control lock of the battery grip is enabled.
- The control lock of the battery grip is not an on / off switch for the camera. To turn the camera on / off, please use the power switch on the camera. For details on

turning the camera on / off, refer to the manual of the camera.

► Battery level indicator

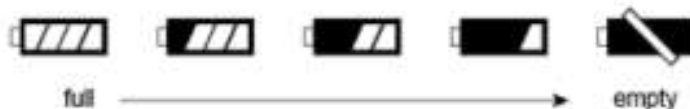
The battery level indicator on the LCD of the camera shows the battery power level (Fig. 11).




- The position of the display depends on the camera mode.
- If two batteries are inserted, the one with lower energy level is used first.
- The remaining battery capacity of the used battery is displayed in percent (%).
- When the battery is empty, the unit automatically switches to the next battery.

The LCD shows the energy level of the batteries as follows:

Display Energy Level



If you continue taking pictures and a battery is running low , the next battery is automatically taken.

► Technical specifications

Model	VG-C3EMRC
Compatible batteries	1x or 2x NP-FW50 D1x or 2x NP-FZ100 DC 7.2V

Power switch	Power switch of the camera
Макс. рабочая температура	от 0 °C до 40 °C
Макс. температура хранения	-20 °C до +60 °C
Максимальная влажность	85% или меньше
Размеры	Ш: 126,9 x В: 107,9 x Г: 61,8 мм
Масса	272 г (батарейная ручка с держателем, без батареек)

Технические характеристики аккумуляторной ручки PATONA

► Предупреждения и инструкции по безопасности

Обратите внимание на предупреждения и примечания. В противном случае могут возникнуть дефекты, поражение электрическим током, короткие замыкания, пожар и опасность для жизни и здоровья.

- Защищайте батарейную ручку и аксессуары от влаги.
- Берегите батарейную ручку от чрезмерного нагревания (огня, нагревательных приборов, прямых солнечных лучей и т. д.).
- Защитите контакты батареи от короткого замыкания, когда она не используется. Изолируйте контакты, например, клейкой лентой.
- Немедленно извлеките батареи и прекратите использование батарейного блока, если вы заметили трещины, деформации на батарейном блоке или его принадлежностях, а также если вы заметили странные запахи, чрезмерное тепло или дым.
- Данная батарейная ручка и ее принадлежности не предназначены для детей.
- Не пытайтесь разбирать и/или ремонтировать батарейную ручку.
- Гарантия аннулируется, если устройство используется ненадлежащим образом.

► Важно!

- Технические данные могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Не претендует на полноту и правильность.

أ) معلومات الاستخدام العامة

يرجى قراءة تعليمات التشغيل وملاحظات الاستخدام والتحذيرات بعناية قبل استخدام مقبض البطارية. احتفظ بدليل التعليمات للرجوع إليه في المستقبل.

- ✓ NP-FZ100 مع ما يصل إلى بطاريتين VG-C3EMRC يمكن استخدام مقبض البطارية
- ✓ NP-FM500H و NP-FM30 و NP-FM50 و NP-FM55H لا يمكن استخدام البطاريات مع مقبض البطارية هذا NP-FW50 و NP-FH50 و

ب) نظرة عامة على المنتج



1. جهات اتصال كهربائية.
2. شريط الدليل
3. زر C2 (مخصص 2)
4. مرفق حزام اليد.
5. زر C1 (مخصص 1)
6. مصراع
7. قفل التحكم
8. المينا في الأمام.
9. حامل البطارية.
10. عجلة التثبيت / المسمار
11. تحرير حجرة البطارية.
12. فتحة لغطاء حجرة البطارية.
13. التركيز البؤري التلقائي / تكبير الصورة.
14. القرص الخلفي.
15. قائمة / AEL
16. متعدد الوظائف
17. اتصال ثلاثي القوائم.
18. التحكم بالأشعة تحت الحمراء.

► جهاز التحكم عن بعد

إذا كنت تريد استخدام جهاز التحكم عن بعد لالتقاط الصور، فيجب أن يكون المفتاح الموجود على مقبض البطارية في وضع التشغيل. ثم اضغط على زر البدء في جهاز التحكم عن بعد. يمكن الآن استخدام جهاز التحكم عن بعد.

ملاحظة: إذا كنت لن تستخدم جهاز التحكم عن بعد لفترة طويلة، قم بإزالة البطارية أو استخدم العازل لإطالة عمر البطارية.

► تركيب قبضة البطارية

1. اضغط مفتاح الطاقة الخاص بالكاميرا على وضع إيقاف التشغيل.
2. قم بإزالة غطاء حجرة البطارية من الكاميرا ثم قم بإزالة البطارية.
3. قم بربط غطاء حجرة البطارية الخاصة بالكاميرا بذراع التوجيه الخاص بمقبض البطارية. (الشكل 02).

02



03



- إذا لم تتم تثبيت مقبض البطارية على الكاميرا، فتذكر أن تقوم باستبدال غطاء البطارية بالكاميرا.
- عند تخزين قبضة البطارية، يرجى إزالة البطاريات من قبضة البطارية.

04



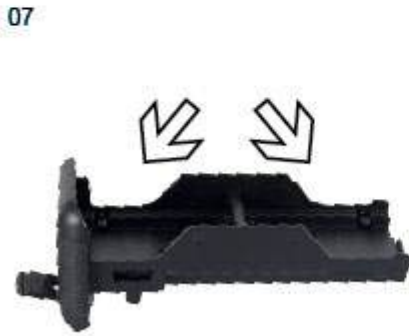
1. قم بإدخال شريط التوجيه الخاص بمقبض البطارية في حجرة البطارية الخاصة بالكاميرا بعناية، مع التأكد من محاذاة برغي تثبيت مقبض البطارية مع موصل الحامل ثلاثي القوائم الخاص بالكاميرا (الشكل 03).
2. قم بتأمين قبضة البطارية عن طريق شد عجلة التثبيت. (الشكل 04).

- تأكد من أن جميع الأجزاء محكمة.
- تأكد أثناء الاستخدام من عدم ارتخاء عجلة التثبيت.

▶ إدخال حامل البطارية في حجرة البطارية

✓ NP-FZ100 يمكن إدخال ما يصل إلى بطاريتين

1. If you want to replace the batteries while the battery grip is attached to the camera, set the POWER switch of the camera to OFF.



2. Turn the battery chamber release in the direction of the arrow to OPEN (Fig. 05) and pull out the battery holder (Fig. 06).

3. Insert the batteries into the battery holder (Fig. 07).

▲ Be careful not to touch the contacts.

4. Insert the battery holder back into the battery grip (Fig. 08).

▲ Be sure to insert the batteries neatly into the battery holder.

- ✓ Use only NP-FZ100 batteries. Other batteries are not compatible.
- ✓ If you use two batteries, the battery with the lower energy level is used first. When the capacity is empty, the camera automatically will switch to the next battery.



5. Lock the battery chamber release by turning the battery lock to CLOSE (Fig. 09).

▲ Be sure to insert the battery holder correctly.

6. Turn the battery chamber lock to CLOSE.

► Charging the Batteries

1. Set the POWER switch of the camera to OFF.
 2. Connect the AC adapter (supplied with the camera) to the camera with the micro USB cable (supplied with the camera), and connect the AC adapter to a power outlet.
- You can also charge the batteries by a PC using the micro USB cable. To do this, connect the micro USB cable to the camera and to the PC.
 - If two batteries are inserted, the battery with less power will be charged first.
 - The charging time for one battery is approx. 300 minutes (two batteries approx. 600 min.)
 - When charging, the indicator light on the camera lights up. For more information, refer to the instruction manual of your camera.

► Take vertical pictures (control lock)

10



- When the control lock is disabled (Fig. 10), the buttons, dials and shutter button of the battery grip have the same functions like the camera buttons. Please also look at the instruction manual of the camera.
- When recording horizontally, you can enable the control lock of the battery grip to prevent accidental key presses.
- The camera controls are always enabled, even when the control lock of the battery grip is enabled.
- The control lock of the battery grip is not an on / off switch for the camera. To turn the camera on / off, please use the power switch on the camera. For details on turning the camera on / off, refer to the manual of the camera.

► Battery level indicator

The battery level indicator on the LCD of the camera shows the battery power level (Fig. 11).

11




- The position of the display depends on the camera mode.
- If two batteries are inserted, the one with lower energy level is used first.
- The remaining battery capacity of the used battery is displayed in percent (%).
- When the battery is empty, the unit automatically switches to the next battery.

The LCD shows the energy level of the batteries as follows:

Display Energy Level



If you continue taking pictures and a battery is running low , the next battery is automatically taken.

► Technical specifications

Model	VG-C3EMRC
Compatible batteries	1x or 2x NP-FW50 D1x or 2x NP-FZ100 DC 7.2V
Power switch	Power switch of the camera
الحد الأقصى لدرجة حرارة العمل	درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية 0
الحد الأقصى لدرجة حرارة التخزين	درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية -20
الرطوبة القصوى	أو أقل 85%
أبعاد	العرض: 126.9 × الارتفاع: 107.9 × العمق: 61.8 ملم
وزن	جرامًا (قبضة البطارية بما في ذلك 272 الحامل، بدون بطاريات)

PATONA المواصفات الفنية لمقبض بطارية

► تحذيرات وتعليمات السلامة

يرجى ملاحظة التحذيرات والملاحظات. وإلا فقد تحدث عيوب أو صدمات كهربائية أو ماس كهربائي أو حرائق أو خطر على الحياة والأطراف.

- حماية قبضة البطارية والملحقات من الرطوبة.

- احتفظ بمقبض البطارية بعيدًا عن الحرارة الزائدة (النار، التدفئة، أشعة الشمس المباشرة (...)
- احمِ نقاط اتصال البطارية من حدوث ماس كهربائي عند عدم استخدامها. قم بعزل نقاط الاتصال بشريط لاصق، على سبيل المثال
- قم بإزالة البطاريات على الفور وتوقف عن استخدام مقبض البطارية إذا لاحظت أي كسر أو تشوهات في مقبض البطارية أو ملحقاته، أو إذا لاحظت روائح غريبة أو حرارة زائدة أو دخان
- مقبض البطارية هذا وملحقاته غير مناسب للأطفال
- لا تحاول تفكيك و/أو إصلاح قبضة البطارية
- تنتهي الضمانة في حالة عدم استخدام الجهاز بشكل صحيح

► مهم!

- التفاصيل الفنية قد تخضع للتغيير دون إشعار
- لا يوجد أي ادعاء بالاكتمال والصحة